

# Manuel du propriétaire

## Entretien et utilisation

**INSTALLATEUR :** Ce manuel doit être confié aux personnes responsables de l'utilisation et du fonctionnement.  
**PROPRIÉTAIRE :** Conservez ce manuel à titre de référence.

*Communiquez avec votre détaillant pour les questions concernant l'installation, l'utilisation, ou la maintenance.*

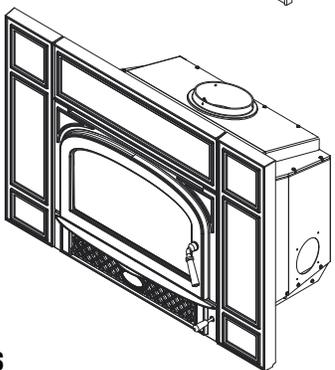
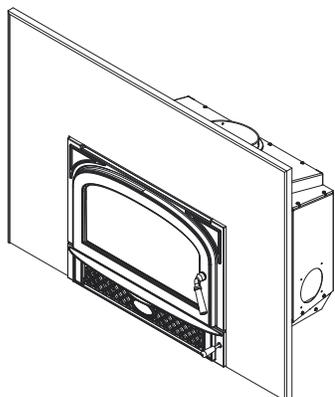
**AVIS : NE PAS JETER CE MANUEL**

VERMONT  CASTINGS™

**FOYER ENCASTRÉ À BOIS  
GIFFORD**

**CONTRÔLE AUTOMATIQUE DE LA  
COMBUSTION (ACC)**

**MODÈLE NUMBERS :  
GIFFORD-CB  
GIFFORD-BM**



**PFS**  
C US



### AVERTISSEMENT



**Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages matériels, des blessures, voire la mort.**

- Ne pas entreposer ni utiliser de l'essence ou d'autres vapeurs ou liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil électrique.
- Ne surchauffez PAS – si l'appareil ou le carneau devient rouge, le feu est trop intense. La surchauffe annulera votre garantie.
- Respectez les dégagements spécifiés pour les matériaux combustibles.

Le non-respect de ces consignes peut déclencher un incendie.



### AVERTISSEMENT



#### **SURFACES CHAUDES !**

La vitre et les autres surfaces sont chaudes pendant l'utilisation ET le refroidissement.

**La vitre chaude causera des brûlures.**

- Ne pas toucher la vitre avant qu'elle ne soit refroidie.
- Ne laissez JAMAIS les enfants toucher la vitre.
- Éloignez les enfants
- **SURVEILLEZ ATTENTIVEMENT** les enfants présents dans la pièce où l'appareil est installé.
- Avertissez les enfants et les adultes des dangers associés aux températures élevées.
- **La température élevée peut enflammer les vêtements ou d'autres matériaux inflammables.**
- Éloignez les vêtements, meubles, rideaux ou autres matières inflammables.



### AVERTISSEMENT



#### **Risque d'incendie.**

À n'utiliser qu'avec des combustibles solides à base de bois. Les autres combustibles risquent de provoquer la surchauffe et de générer des gaz toxiques (par exemple, du monoxyde de carbone).

L'installation et l'entretien de cet appareil doivent être effectués par des techniciens autorisés. Hearth & Home Technologies recommande des professionnels formés dans les usines de HTT ou certifiés NFI.

**hearthED**  
FACTORY TRAINING  
Fuel Your Fire

**NFI** NATIONAL  
FIREPLACE  
INSTITUTE  
A CERTIFICATION AGENCY

**NOTE :** To obtain a English translation of this manual, please contact your dealer or visit [www.vermontcastings.com](http://www.vermontcastings.com)

**REMARQUE :** Pour obtenir une traduction anglaise de ce manuel, veuillez contacter votre revendeur ou visitez [www.vermontcastings.com](http://www.vermontcastings.com)

# Félicitations

et bienvenue dans la famille Quadra-Fire!

**REMARQUE :** Les dégagements ne peuvent être diminués que si cela est autorisé par les autorités compétentes.

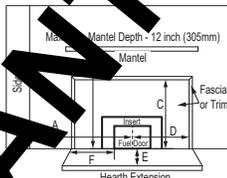
## A. Exemple d'étiquette de numéro de série / de sécurité

EMPLACEMENT : SOUS LE COLLECTEUR DE CENDRES, TIREZ POUR VOIR

LISTED ROOM HEATER, SOLID FUEL TYPE  
**"For Use with Solid Wood Fuel Only."**  
 Also for use in Mobile Home  
**PREVENT HOUSE FIRES**

Install and use only in accordance with manufacturer's installation, venting and operating instructions.  
 CONTACT YOUR LOCAL BUILDING OR FIRE OFFICIALS ABOUT RESTRICTIONS AND INSTALLATION INSPECTION IN YOUR AREA  
 Refer to manufacturer's instructions and local codes for precautions required for passing chimney through a combustible wall or ceiling.

**WARNING - For Mobile Homes:** Do not install in a sleeping room. An outside combustion air inlet must be provided and unrestricted while unit is in use. The structural integrity of the mobile home floor, ceiling and walls must be maintained. The insert must be properly grounded to the frame of the mobile home. A complete relining of the chimney system with a 6 inch (152mm) diameter listed stainless liner is required. Must be equipped with a spark arrestor cap. Outside Air comes standard on the insert and must be installed before operating insert.  
 When used as a masonry insert stove, install only in a masonry fireplace built in accordance with and/or local codes. Do not remove brick or mortar to accommodate insert installation. Installation requires a 5 foot minimum length of a starter pipe into existing chimney with airtight face seal. A full reline with listed liner strongly recommended.  
 Install only on a non-combustible hearth.  
 Approved for installation and use in factory built zero-clearance fireplaces constructed to minimum fire chamber specifications. A complete relining of the chimney system with a 6 inch (152mm) diameter listed stainless liner is required.  
 In Canada a full length 6 inch (152mm) S635 flue liner is required. See ULC S628 for details.  
**WARNING -** Inspect and clean chimney frequently. Under certain conditions of creosote buildup may occur rapidly.  
 Do not connect this unit to a chimney serving another appliance.  
**DANGER: Risk of electrical shock.** Disconnect power supply before servicing. Route power cord away from unit. Do not route cord under or over any appliance.  
 Electrical Rating: 115 VAC 1.4 AMPS 60 Hz  
 Do not use grate or elevate fire. Build up fire slowly on earth (firebrick). Do not overfire. If heater or chimney connector glass you are overfiring. Operate only with doors closed. Open only to add fuel to the fire. Replace glass only with 5mm ceramic available from your dealer.



Minimum Clearances To Combustible Material (Masonry, Non-Circulating & Factory-Built) - Clearances on other label for Canada	USA ONLY	Factory-Built Floor Protection under Hearth Extension
A. Distance to Center of Appliance	24.5 in.	Thermal & Ember Protection
B. Mantel to Bottom of unit	44.75 in.	Floor Height 0 to 4.5 inches below
C. Top Trim to Bottom of unit	42.5 in.	Insert Base: Materials with R value of 2.9 required.
D. Side Trim to Center of Appliance	23.75 in.	Ember Protection Only
E. Hearth Extension from Glass	16 in.	Greater than 4.5 inches below Insert Base.
F. Hearth Extension from Fuel Loading Door	8 in.	

**CAUTION: HOT WHILE IN OPERATION DO NOT TOUCH, KEEP CHILDREN, CLOTHING AND FURNITURE AWAY. CONTACT MAY CAUSE SKIN BURNS. SEE NAMEPLATE AND INSTRUCTIONS.**

**PFS** US  
21-670  
21-661

VERMONT CASTINGS  
Models:  
GIFFORD

Serial No. / N° de série  
HF

Complies with UL1482 and CERTIFIED TO ULC STD S628

Mfg by: HEARTH & HOME TECHNOLOGIES  
352 Mountain House Road  
Halifax, PA 99114  
www.vermontcastings.com

U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY  
Certified to comply with 2020 orb wood particulate emission standards for single bar rate heaters. The single burn rate wood heater is not approved for use with a fuel damper.  
This wood heater needs periodic inspection and repair for proper operation. Consult the owner's manual for further information. It is against federal regulations to operate this wood heater in a manner inconsistent with the operating instructions in the owner's manual.

JAN FEB MAR APR MAY JUN JUL AUG SEP OCT NOV DEC  
             
 2023 2024 2025 DO NOT REMOVE THIS LABEL Made in U.S.A. of US and imported parts.

Numéro du test du laboratoire et du rapport

Numéro de série  
Nom du modèle

Date de fabrication



#### Définition des avertissements de sécurité :

- **DANGER !** Indique une situation dangereuse qui entraînera la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.
- **AVERTISSEMENT !** Indique une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.
- **ATTENTION !** Indique une situation dangereuse pouvant provoquer des blessures mineures ou modérées si elle n'est pas évitée.
- **AVIS :** Désigne des actions pouvant endommager l'appareil ou d'autres biens matériels.

## TABLE DES MATIÈRES

A. Exemple d'étiquette de numéro de série / de sécurité . . .	2	<b>3 Entretien et maintenance</b>	
B. Garantie . . . . .	4	A. Guide de référence rapide pour maintenance . . . . .	16
C. Guide de démarrage rapide . . . . .	6	B. Maintenance générale . . . . .	17
<b>1 Homologations et codes approuvés</b>		C. Emplacement adéquat du déflecteur et de la laine céramique . . . . .	19
A. Appareil De Certification De La Sécurité . . . . .	7	E. Remplacement du déflecteur . . . . .	20
B. Appareil Émissions De Certification . . . . .	7	F. Remplacement des tubes . . . . .	20
C. Puissance calorifique et rendement . . . . .	7	<b>4 Guide de dépannage</b> . . . . .	22
D. Spécifications de la porte vitrée . . . . .	8	<b>5 Documents de référence</b>	
E. Approuvé pour les maisons mobiles . . . . .	8	A. Registre de réparation et d'entretien . . . . .	23
F. Chambre à coucher . . . . .	8	B. Liste des pièces de rechange . . . . .	25
G. Californie - Prop65 . . . . .	8		
<b>2 Instructions d'utilisation</b>			
A. Votre appareil à bois . . . . .	9		
B. Sécurité incendie . . . . .	9		
C. Surchauffe . . . . .	9		
D. Matériaux inflammables et incombustibles . . . . .	10		
E. Sélection et stockage de bois . . . . .	10		
F. Processus de combustion . . . . .	10		
G. Contrôle automatique de la combustion (ACC) . . . . .	11		
→ H. Taux de combustion et rendement . . . . .	11		
I. Combustible à base de bois . . . . .	12		
J. Préparation d'un feu . . . . .	13		
K. Boîte de commande du ventilateur avec disque d'arrêt . . . . .	14		
L. Fonctionnement du ventilateur . . . . .	14		
M. Opacité (fumée) . . . . .	14		
N. Espace libre . . . . .	14		
O. Pression négative . . . . .	15		
P. Questions souvent posées . . . . .	15		

→ = Contient des informations mises à jour

## B. Garantie

### Hearth & Home Technologies LLC

#### GARANTIE LIMITÉE

Hearth & Home Technologies LLC (« HHT »), étend la garantie suivante aux appareils HHT au gaz, au bois, aux granulés, et électriques (individuellement appelés « Produit » et collectivement, le(s) « Produit(s) ») et certains composants figurant dans le tableau ci-dessous (« Composants ») achetés chez un concessionnaire ou distributeur HHT autorisé.

#### COUVERTURE DE LA GARANTIE :

HHT garantit que les produits et leurs composants seront exempts de défauts de matériaux et de fabrication pendant la période de garantie applicable indiquée dans le tableau ci-dessous (« Période de garantie »). Si un produit ou des composants s'avèrent défectueux en termes de matériaux ou de fabrication pendant la période de garantie applicable, HHT réparera ou remplacera, à notre discrétion, le ou les composants applicables, ou remboursera le prix d'achat du ou des produit(s) concerné(s). Le montant maximal remboursé en vertu de cette garantie est le prix d'achat du produit. Cette garantie est transférable de l'acheteur initial aux propriétaires ultérieurs, mais la période de garantie ne sera pas prolongée ni étendue pour tout transfert de ce type. Cette garantie est soumise aux conditions, exclusions et restrictions décrites ci-dessous.

#### PÉRIODE DE GARANTIE :

La période de garantie entre en vigueur à la date d'installation. En ce qui concerne la construction de nouvelles maisons, la garantie entre en vigueur six mois après la facturation de la vente finale du (des) produit(s) par un concessionnaire ou distributeur HHT indépendant et autorisé. Toutefois, la garantie entre en vigueur au plus tard 24 mois après la date d'expédition du produit de chez HHT, quelle que soit la date d'installation ou d'achat.

Période de garantie		Appareils et conduits d'évacuation fabriqués par HHT					Composants couverts par cette garantie
Composants	Main-d'œuvre	Gaz	Granulés	Bois	Électrique		
1 an		X	X	X		Toutes les pièces, y compris les poignées, les composants émaillés externes et tous les autres matériaux, à l'exclusion de celles figurant dans les conditions, exclusions et limitations homologuées.	
2 ans					X	Toutes les pièces à l'exclusion de celles figurant dans les conditions, exclusions et limitations de garantie homologuées.	
			X	X		Vitres, composants électriques limités aux éléments chauffants/allumeurs, à l'ensemble de la vis sans fin d'alimentation supérieure, aux ventilateurs, à la boîte de jonction, aux télécommandes/interrupteurs muraux, à l'actionneur linéaire, au cordon d'alimentation, à l'interrupteur à dépression, au disque d'arrêt, aux faisceaux de fils et au thermocouple.	
		X				Les composants électriques limités aux modules, les télécommandes/interrupteurs muraux, les vannes, les pilotes, les ventilateurs, les boîtes de jonction, les faisceaux de câbles, les transformateurs et les lumières (à l'exclusion des ampoules)	
		X		X		Panneaux réfractaires de ciment, Panneaux de doublage de vitre	
3 ans			X			Creusets, pots de combustion, dispositif d'alimentation mécanique Harman	
5 ans		X		X		Catalyseurs, Brûleurs et bûches avec et sans évent	
10 ans	1 an	X				Brûleurs, bûches et composants réfractaires des foyers ou poêles fabriqués par HHT en métal/fibre, évacuation due à des erreurs de fabrication	
10 ans	3 ans		X	X		Pièces moulées, médaillons et déflecteur extrémité, Système FlexBurn® (moteur, couvercle intérieur, couvercle d'accès et contre-feu), Boîte à feu et échangeur de chaleur, Extrémités et Cheminée HHT, Collecteurs	
20 ans	3 ans	X				Boîte à feu et échangeur de chaleur	
<b>Toutes les pièces de rechange et accessoires en option achetés</b>							
1 an	Aucun	X	X	X	X	Toutes les pièces de rechange et accessoires en option achetés	

## **CONDITIONS DE LA GARANTIE :**

- HHT ne peut contrôler la qualité des produits vendus par des vendeurs non autorisés. Par conséquent, cette garantie ne couvre que les produits achetés chez un concessionnaire ou distributeur HHT autorisé, à moins que la loi ne l'interdise; une liste des détaillants HHT autorisés est disponible sur les sites Internet de la marque HHT.
- Cette garantie n'est valable que si le produit demeure sur le site d'installation d'origine.
- Cette garantie n'est valable que dans le pays dans lequel le concessionnaire ou distributeur HHT autorisé qui a vendu le produit concerné est autorisé à vendre ledit produit.
- Contactez le concessionnaire ou le distributeur qui a effectué l'installation pour les réparations sous garantie. Si le concessionnaire ou le distributeur qui a effectué l'installation est incapable de fournir les pièces nécessaires, contactez le détaillant ou fournisseur HHT autorisé le plus proche. Des frais de réparation supplémentaires peuvent être applicables si la réparation sous garantie est effectuée par un autre concessionnaire que celui qui vous a fourni ledit produit à l'origine.
- Aucun consommateur HHT ne doit supporter les frais de réparations sous garantie ou les frais encourus pour le service des réclamations de garantie (c'est-à-dire les frais de déplacement, d'essence ou de kilométrage) lorsque la réparation est effectuée dans les limites de cette garantie. Contactez à l'avance votre concessionnaire ou distributeur pour savoir si la réparation sous garantie entraînera des coûts supplémentaires. Les frais de déplacement et les frais d'expédition des pièces ne sont pas couverts par cette garantie.

## **EXCLUSIONS DE LA GARANTIE :**

Cette garantie ne couvre pas ce qui suit :

- La modification au fini de la surface résultant d'une utilisation normale. Il s'agit d'un appareil de chauffage. Par conséquent, une légère modification de la couleur et de l'état des surfaces intérieures et extérieures est possible. Il ne s'agit pas d'un défaut et cela n'est pas couvert par la garantie.
- La détérioration des surfaces imprimées, plaquées ou émaillées en raison des marques de doigts, accidents, abus, égratignures, pièces qui ont fondu ou autres causes externes, ainsi que les résidus laissés sur les surfaces en raison de l'utilisation de nettoyants ou produits à polir abrasifs.
- La réparation ou le remplacement des pièces soumises à une usure normale pendant la période de garantie ne sont pas couverts. Ces pièces comprennent : peinture, joints d'étanchéité bois et granulés, briques réfractaires, grilles en bois, guide de flammes, piles et décoloration de la vitre.
- L'expansion, la contraction ou les déplacements mineurs de certaines pièces qui provoquent du bruit. Ces conditions sont normales et les réclamations liées à ce bruit ne sont pas couvertes.
- Les dommages causés par : (1) l'installation, l'utilisation ou la maintenance du produit concerné sans tenir compte des instructions d'installation et d'utilisation, et sans consultation de l'étiquette d'identification de l'agent homologué; (2) le non-respect des codes du bâtiment locaux pendant l'installation du produit concerné; (3) l'expédition ou la mauvaise manutention; (4) la mauvaise utilisation, l'abus, l'utilisation continue avec des composants endommagés, corrodés ou défectueux, l'utilisation après un accident, les réparations négligentes/incorrectes; (5) les conditions liées à l'environnement, une mauvaise ventilation, une pression négative ou un mauvais tirage en raison de l'étanchéité de la construction, l'admission insuffisante d'air d'appoint ou d'autres dispositifs tels que des ventilateurs de tirage, des générateurs d'air chaud à air pulsé ou toute autre cause; (6) l'utilisation de combustibles autres que ceux mentionnés dans les instructions d'utilisation; (7) l'installation ou l'utilisation de composants qui n'ont pas été fournis avec le produit ou de tout autres composants qui n'ont pas été expressément autorisés et approuvés par HHT; (8) les modifications du produit qui n'ont pas été expressément autorisées et approuvées par écrit par HHT; et/ou (9) les interruptions ou fluctuations de l'alimentation électrique du produit concerné.
- Composants d'évacuation des gaz, connecteurs d'âtre ou accessoires utilisés avec le produit concerné qui n'ont pas été fournis par HHT.
- Toute partie d'un système de foyer préexistant où un foyer encastré ou un produit décoratif au gaz a été installé.
- Les obligations de HHT, en vertu de cette garantie, ne couvrent pas la capacité du produit à chauffer l'espace souhaité. Des informations sont fournies pour aider le consommateur et le concessionnaire lors de la sélection du produit adéquat pour l'application envisagée. Il faut tenir compte de l'emplacement et de la configuration du produit, des conditions liées à l'environnement, de l'isolation et de l'étanchéité de la structure.

**Cette garantie est annulée si :**

- Le produit a été en surchauffe ou utilisé dans une atmosphère contaminée par le chlore, le fluor ou d'autres produits chimiques dommageables. La surchauffe peut être identifiée, mais sans s'y limiter, par le gauchissement des plaques ou tubes, la déformation/ gauchissement de l'intérieur de la structure en fonte ou de ses composants, la fonte prenant la couleur de la rouille, l'apparition de bulles, de fissures, et la décoloration des finis en acier ou émaillées.
- Le produit est soumis à l'humidité ou à la condensation pendant de longues périodes.
- Dommages causés au produit par l'eau ou les intempéries en raison, entre autres, d'une mauvaise installation de la cheminée ou de l'événement.

## **LIMITATIONS DES RECOURS ET DE LA RESPONSABILITÉ :**

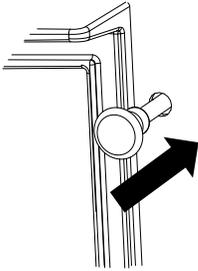
- **SAUF INDICATION CONTRAIRE EN VERTU DE LA LOI, HHT N'OCTROIE AUCUNE GARANTIE EXPLICITE, AUTRE QUE CELLES SPÉCIFIÉES DANS LA PRÉSENTE. Le recours exclusif du propriétaire et la seule obligation de HHT dans le cadre de cette garantie ou dans le cadre d'un contrat, d'un délit civil ou autre, se limitent, à l'entière discrétion de HHT, au remplacement ou à la réparation du ou des composant(s), ou au remboursement du prix d'achat original du ou des produit(s) concerné(s). En aucun cas, HHT ne saurait être tenu responsable des dommages fortuits ou consécutifs dus aux défauts du produit concerné. Certains États n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou consécutifs. Dans ce cas, la limitation ou l'exclusion de cette garantie limitée pourraient ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques; vous pouvez aussi avoir d'autres droits qui varieront d'un État à un autre. LA DURÉE DE TOUTE GARANTIE TACITE EST LIMITÉE À LA DURÉE DE LA GARANTIE FORMELLE SPÉCIFIÉE CI-DESSUS POUR LE PRODUIT CONCERNÉ. Certains États ne permettent pas les limitations de la durée d'une garantie tacite. Dans ce cas, la limitation ci-dessus ne peut s'appliquer à vous.**

## C. Guide de démarrage rapide

**NOTE:** These are generic drawings and may not represent your specific model.

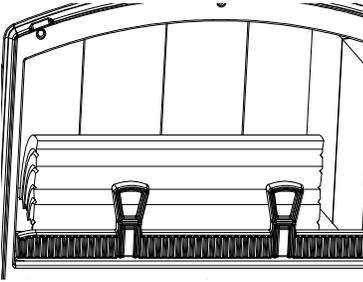
**ITEMS NEEDED FOR FIRST FIRE:** 10 Pieces of Newspaper, 10-20 Pieces of Dry Kindling and Few Pieces of Dry Split Wood.

**ACTIVATE ACC**



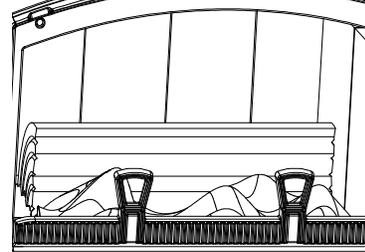
**1**

**LOAD WOOD**



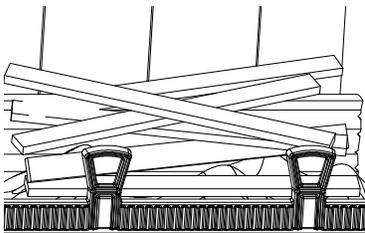
**2**

**ADD NEWSPAPER**



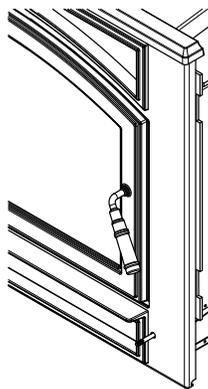
**3**

**ADD KINDLING**



**LIGHT THE PAPER**

**4**



**Warning! Risk of Fire.**

Close and securely latch the door after the fire has started, and after refueling, to prevent:

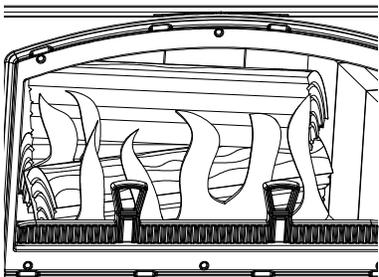
- Spillage of smoke, flame and carbon monoxide
- Spillage of sparks, coals, and logs
- Over firing

DO NOT leave the appliance unattended with the door open.

Starting a fire may not require an open door for draft.

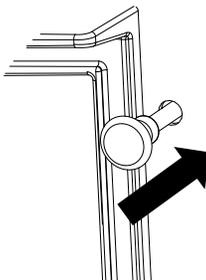
**5**

**ADD MORE WOOD**



**6**

**ACTIVATE ACC**



**7**

**The appliance is ready for normal operation.**

# 1 Homologations et codes approuvés

## A. Appareil De Certification De La Sécurité

<b>Modèle Numéro :</b>	GIFFORD-CB & GIFFORD-BM
<b>Laboratoire :</b>	PFS TECO
<b>Numéro De Rapport :</b>	21-670
<b>Type :</b>	Chauffage d'ambiance homologué à combustible solide.
<b>Norme :</b>	UL1482, ULC S628-93 et (UM) 84-HUD, approuvé pour les maisons mobiles.

## B. Appareil Émissions De Certification

<b>Modèle Numéro :</b>	GIFFORD-CB & GIFFORD-BM
<b>Laboratoire :</b>	OMNI Test Laboratories, Inc.
<b>Numéro De Rapport :</b>	21-661
<b>Norme :</b>	ASTM E2780-10
<b>Peut être trouvé à :</b> <a href="http://www.vermontcastings.com/about-us/epa-certification">www.vermontcastings.com/about-us/epa-certification</a>	

Le GIFFORD-CB & GIFFORD-BM est certifié conforme avec les normes d'émission de particules de bois de couchettes 2020.



Ce chauffage à granulés nécessite des inspections et des réparations périodiques pour un fonctionnement adéquat. Ne pas utiliser ce chauffage à granulés selon les directives du présent manuel contrevient aux réglementations fédérales.

**REMARQUE :** Cette installation doit être en conformité avec les codes locaux. En l'absence de codes locaux, vous devez être en conformité avec les codes d'installation **UL1482, (UM) 84-HUD et NPFA211** aux États-Unis et les codes **ULC S628-93 et CAN/CSA-B365** au Canada. **NON APPROUVÉ POUR LES INSTALLATIONS DANS LES MAISONS MOBILES AU CANADA!**

## C. Puissance calorifique et rendement

<b>N° de certification EPA :</b>	292-21
<b>EPA, Émissions certifiées :</b>	1,9 g/h
<b>*PCI, Efficacité testée :</b>	70 %
<b>**PCS, Efficacité testée :</b>	65 %
<b>***EPA, Sortie en BTU :</b>	23 800 à 27 400 / hr
<b>****Pointe d'émission de BTU/heure :</b>	37 400
<b>Taille du conduit :</b>	160 cm (6 po)
<b>Taille de la boîte à feu :</b>	41,1 litres (1,45 pied cube)
<b>Longueur idéale des bûches :</b>	46 cm (18 po)
<b>Combustible</b>	Corde de bois séché

\* Moyenne pondérée du PCI (Faible Valeur calorifique) l'efficacité de l'aide de Sapin de Douglas de bois de dimensions et données collectées au cours de l'EPA des émissions de tests en conformité avec les exigences de la norme CSA B415.1. PCI suppose que l'humidité est déjà dans un état de vapeur, donc il n'y a pas de perte d'énergie pour vaporiser.

\*\* Moyenne pondérée HHV (Haut pouvoir calorifique) l'efficacité de l'aide de Sapin de Douglas de bois de dimensions et données collectées au cours de l'EPA des émissions de tests en conformité avec les exigences de la norme CSA B415.1. HHV comprend la quantité d'énergie nécessaire pour vaporiser l'eau dans le carburant.

\*\*\* Plage d'émission de BTU basée sur l'efficacité par défaut de l'EPA et les taux de combustion des résultats bas et élevés des tests EPA, en utilisant du sapin Douglas aux dimensions spécifiées.

\*\*\*\* Maximum de BTU émis par l'appareil calculé en utilisant le taux de combustion maximal de la première heure à partir du résultat élevé du test EPA et le niveau en BTU du bois (8600) multiplié par l'efficacité.

## D. Spécifications de la porte vitrée

Ce poêle est équipé d'une porte vitrée en vitrocéramique de 5 mm d'épaisseur. N'utilisez que des vitres en vitrocéramique de 5 mm pour remplacer une vitre endommagée. Veuillez contacter votre détaillant si vous devez remplacer la vitre.

## E. Approuvé pour les maisons mobiles

- Cet appareil peut être installé dans les maisons mobiles, à l'exclusion de la chambre à coucher, à condition qu'une prise d'air extérieure de combustion ait été installée.
- L'intégrité de la structure du sol, des murs et du plafond de la maison mobile doit être maintenue.
- L'appareil doit être correctement fixé à la charpente de la maison mobile avec un fil de mise à terre en cuivre n° 8, et la cheminée doit être homologuée UL103 HT ou un conduit homologué UL-1777 de 152 mm (6 po) de diamètre doit être utilisé sur toute la longueur.
- Le kit de prise d'air extérieur, n° de pièce OAK-ACC, doit être installé en cas d'utilisation dans une maison mobile.

## F. Chambre à coucher

Lorsqu'il est installé dans une chambre à coucher, il est recommandé d'installer un avertisseur de fumée et / ou de monoxyde de carbone dans la chambre à coucher. La taille de la pièce doit être d'au moins 50 pi<sup>3</sup> par 1 000 Btu / heure d'entrée du poêle, si le poêle dépasse la taille de la pièce, l'air doit être installé.

## G. Californie - Prop65



### AVERTISSEMENT

Cet appareil, les combustibles utilisés pour le faire fonctionner (bois) et les produits de la combustion du bois peuvent vous exposer à des substances chimiques, notamment le noir de carbone, qui ont été déclarées responsables de cancers par l'État de Caroline, et à du monoxyde de carbone, qui a été déclaré responsable de malformations congénitales et d'autres anomalies de la reproduction par l'État de Californie. Pour plus d'informations, reportez-vous à : [WWW.P65Warnings.ca.gov](http://WWW.P65Warnings.ca.gov)



### AVERTISSEMENT



#### Risque d'incendie.

Hearth & Home Technologies décline toute responsabilité et annulera la garantie dans les cas suivants :

- Installation et utilisation d'un appareil endommagé.
- Modification de l'appareil.
- Non-respect des instructions d'installation de Hearth & Home Technologies.
- Installation ou utilisation de composants non autorisés par Hearth & Home Technologies.
- Utilisation de l'appareil sans tous les composants installés.
- Utilisation de l'appareil sans les pieds (si fournis avec l'appareil).
- Ne surchauffez PAS – si l'appareil ou le carneau devient rouge, le feu est trop intense.

N'importe quelle de ces actions peut créer un danger d'incendie.

Les installations, réglages, modifications, réparations ou maintenances incorrects peuvent provoquer des blessures et des dommages matériels.

Pour obtenir une assistance ou des renseignements supplémentaires, consulter un installateur, un réparateur qualifié ou votre fournisseur.

**REMARQUE :** Le fabricant de cet appareil, Hearth & Home Technologies, se réserve le droit de modifier sans préavis ses produits, leurs spécifications et/ou leurs prix.

## 2 Instructions d'utilisation

### AVERTISSEMENT



#### **SURFACES CHAUDES!**

La vitre et les autres surfaces sont chaudes pendant l'utilisation ET le refroidissement

#### **La vitre chaude causera des brûlures.**

- Ne pas toucher la vitre avant qu'elle ne soit refroidie.
- Ne laissez JAMAIS les enfants toucher la vitre
- Éloignez les enfants
- **SURVEILLER ATTENTIVEMENT** les enfants présents dans la pièce où l'appareil est installé.
- Avertir les enfants et les adultes des dangers associés aux températures élevées.
- La température élevée peut enflammer les vêtements ou d'autres matériaux inflammables.
- Éloignez les vêtements, meubles, rideaux ou autres matières inflammables.

### A. Votre appareil à bois

### AVERTISSEMENT



N'utilisez pas l'appareil sans avoir lu et compris le mode d'emploi. Ne pas utiliser l'appareil selon les instructions d'utilisation risque de provoquer un incendie ou des blessures.

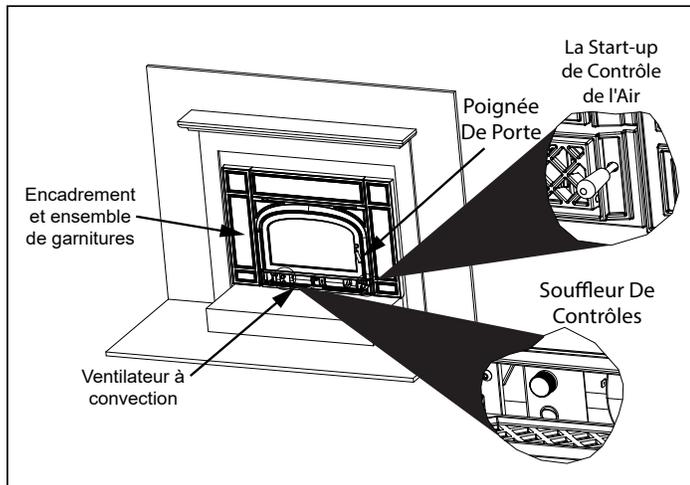


Figure 9.1 - Pièces générales d'utilisation

### B. Sécurité incendie

Pour obtenir une sécurité incendie adéquate, prenez sérieusement en considération ce qui suit :

1. Installez au minimum un détecteur de fumée à chaque étage de la maison pour garantir votre sécurité. Ils doivent être placés loin de l'appareil et près des chambres à coucher. Suivez les instructions de l'emplacement et d'installation du fabricant des détecteurs de fumée et effectuez régulièrement leur entretien.
2. Placez un extincteur classe A à un endroit facilement accessible pour pouvoir éteindre les petits incendies dus à des braises incandescentes.
3. Un détecteur de CO doit être installé dans la même pièce que l'appareil.
4. Préparez et testez un plan d'évacuation avec au minimum deux chemins d'évacuation.
5. Préparez un plan à suivre en cas d'incendie de cheminée :
  - Si la cheminée brûle :
    - Évacuez immédiatement de la maison
    - Avisez les pompiers.

### C. Surchauffe

### AVERTISSEMENT



#### **Risque d'incendie**

Ne surchauffez pas. La surchauffe peut enflammer la créosote ou peut endommager l'APPAREIL et la cheminée.

#### **Pour éviter de surchauffer votre appareil, NE PAS :**

- Utiliser de liquides inflammables
- Trop remplir de bois
- Brûler des déchets ou de grandes quantités de bois de rebut
- Laisser trop d'air pénétrer dans le feu

## 1. Symptôme de la surchauffe

Un ou plusieurs des symptômes suivants peuvent indiquer une surchauffe du foyer :

- Le carneau ou l'appareil sont incandescents
- Des bruits de rugissement ou de grondement
- Des forts bruits de craquelure ou de claquement
- Le gauchissement du métal
- feu de cheminée

## 2. Que faire si votre foyer surchauffe trop

- Fermez la porte et les entrées d'air immédiatement pour réduire l'alimentation en air du feu.
- Si vous soupçonnez un feu dans la cheminée, appelez les pompiers et évacuez votre maison.
- Contactez votre professionnel local d'entretien de la cheminée et faites inspecter votre cheminée pour tout dommage.
- N'utilisez pas votre foyer tant qu'il n'a pas été inspecté par un professionnel des cheminées et que celui-ci vous dise qu'elle est sécuritaire.

Hearth & Home Technologies NE GARANTIRA PAS les foyers qui présentent des preuves de surchauffe. La preuve d'une surchauffe du foyer peut en outre comprendre :

- Gauchissement du conduit d'air
- Attaches de brique réfractaire détériorées
- Défecteur et autres composants intérieurs détériorés

## D. Matériaux inflammables et incombustibles

- **Matériaux inflammables** - Les matériaux en bois ou recouverts de bois, le papier comprimé, les fibres végétales, les plastiques ou les autres matériaux pouvant s'enflammer et brûler, qu'ils soient ignifugés ou pas, recouverts de plâtre ou pas.
- **Matériaux incombustibles** - Matériaux qui ne s'enflamment et ne brûlent pas. Il s'agit de matériaux tels que l'acier, le fer, les briques, le carrelage, l'ardoise, le verre, le plâtre ou toute combinaison de ces derniers.
- **Matériaux d'étanchéité incombustibles** - Matériaux d'étanchéité qui ne s'enflamment pas et ne brûlent pas : Mortier pour foyers de Rutland, Inc. no.63, Ruthand 76R, Nuflex 304, GE RTV106 ou GE RTB116 (ou équivalent).

## E. Sélection et stockage de bois

Brûlez uniquement du bois sec assaisonné. Entreposez le bois à l'abri, à l'abri de la pluie et de la neige. Le bois sec et bien assaisonné minimisera non seulement le risque de formation de créosote, mais aussi le feu le plus efficace. Même le bois sec contient au moins 15% d'humidité en poids, et doit être suffisamment chaud pour garder la cheminée chaude aussi longtemps que nécessaire pour sécher le bois - environ une heure. C'est un gaspillage d'énergie à brûler du bois non assaisonné de toute sorte.

Le bois mort couché sur le sol de la forêt doit être considéré comme humide et nécessite un temps d'assaisonnement complet. Le bois mort debout peut être considéré comme étant à peu près 2/3 assaisonné. Pour savoir si le bois est suffisamment sec pour brûler, vérifiez les extrémités des bûches. S'il y a des fissures dans toutes les directions depuis le centre, c'est sec. Si votre bois grésille dans le feu, même si la surface est sèche, il peut ne pas être complètement guéri.

Fendre du bois avant de le stocker réduit le temps de séchage. Le bois doit être empilé de façon à ce que les deux extrémités de chaque pièce soient exposées à l'air, car les extrémités coupées séchaient davantage que les côtés. Cela est vrai même avec du bois qui a été divisé. Entreposez le bois à l'abri, comme dans un hangar ou recouvert d'une bâche, de plastique, de papier goudronné, de feuilles de contreplaqué, etc., car le bois découvert peut absorber l'eau de la pluie ou de la neige, retardant le processus d'assaisonnement.

## F. Processus de combustion

Depuis quelques années, les gens s'intéressent de plus en plus à la qualité de l'air. L'une des principales causes de la mauvaise qualité de l'air est attribuée au chauffage au bois. Pour améliorer la situation, nous avons développé chez Vermont Castings des poêles à bois plus propres, dépassant même les exigences établies par nos agences gouvernementales sur les émissions polluantes. Ces poêles à bois, tout comme les autres appareils, doivent être utilisés correctement pour obtenir des performances optimales.

**AVIS** : L'utilisation inadéquate peut transformer n'importe quel poêle à bois en une menace pour l'environnement.

1. **Embrasement ou première étape** - Il est bon de connaître un peu le processus de combustion pour comprendre ce qui se passe à l'intérieur d'un appareil. La première étape de la combustion est l'embrasement. Pendant cette étape, le bois est chauffé à une température suffisante pour que l'humidité s'en évapore. Le bois atteint la température d'ébullition de l'eau de 100 °C (212 °F) et reste à cette température jusqu'à ce que toute l'eau se soit évaporée. Ce processus capte la chaleur des briquettes et a tendance à refroidir l'appareil.

Le feu a besoin de trois ingrédients – du combustible, de l'air et de la chaleur. Par conséquent, si l'appareil est privé de chaleur pendant le séchage, il a moins de chances de produire une combustion propre et efficace. Pour cette raison, il est toujours préférable de brûler du bois sec. Si le bois n'est pas sec, vous devez ouvrir l'arrivée d'air et régler le poêle sur une position de combustion plus rapide pendant plus longtemps pour démarrer la combustion. La chaleur produite par le feu doit chauffer votre maison et créer un bon triage, au lieu d'être gaspillée pour le séchage du bois vert.

2. **Deuxième étape** - Pendant l'étape suivante de la combustion, le bois émet des gaz inflammables qui brûlent au-dessus du combustible en produisant des flammes intenses. À ce stade de combustion : il est très important que les flammes ne s'éteignent pas pendant cette étape. Ceci garantira un feu aussi propre que possible. Si les flammes s'éteignent, le taux de combustion est réglé à un niveau trop bas pour entretenir la combustion. Le contrôleur d'air situé dans l'angle supérieur droit sert à régler les taux de combustion. Il est appelé régulateur de l'air de combustion.

3. **Étape finale** - L'étape finale est la combustion du charbon. Cela se produit quand pratiquement tous les gaz inflammables ont été brûlés et qu'il ne reste que du charbon. Il s'agit de la phase de combustion la plus propre. Le charbon brûle en produisant des flammes d'un bleu chaud.

Il est très important de recharger l'appareil alors qu'il contient encore assez de charbon chaud pour fournir la chaleur nécessaire au séchage et au rallumage de la nouvelle charge de bois. Il est préférable d'ouvrir les réglages de l'air de combustion et à l'allumage avant de rajouter du bois. Le lit de charbon en est ainsi ravivé, diminuant les excès d'émissions (opacité/fumée). Ouvrez lentement la porte de l'appareil pour que les cendres et la fumée ne s'échappent pas. Brisez les gros morceaux et répartissez le charbon afin que le nouveau bois repose sur du charbon chaud.

Nous sommes tous soucieux de la qualité de l'air et, si nous voulons chauffer nos maisons au bois, nous devons le faire de façon responsable. Ainsi, vous devez apprendre comment utiliser votre appareil de la manière la plus propre et efficace possible. Vous pourrez ainsi profiter de nos appareils au bois pendant de nombreuses années.

### G. Contrôle automatique de la combustion (ACC)

Généralement, quand vous allumez un feu, vous ouvrez entièrement les admissions d'air et surveillez le feu pour éviter qu'il devienne incontrôlable ou que le bois brûle trop rapidement. Puis vous fermez les entrées d'air pour obtenir le taux de combustion souhaité. Grâce au contrôle automatique de la combustion (ACC), vous n'avez plus besoin de surveiller et de régler le niveau de combustion. Une fois la commande automatique de combustion ajustée, elle se chargera du réglage du feu à votre place. Suivez les instructions ci-dessous pour savoir comment utiliser facilement votre poêle.

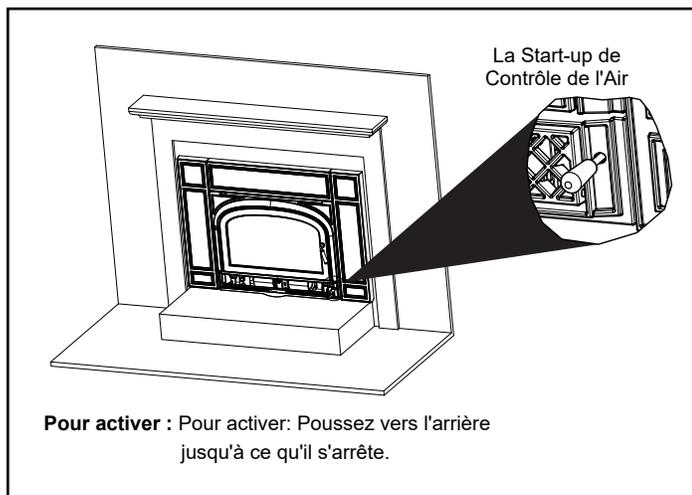


Figure 11.1

### H. Taux de combustion et rendement



#### AVERTISSEMENT



Cet appareil à bois est doté d'un taux de combustion minimal défini par le fabricant qui ne doit pas être modifié. Il est contraire à la réglementation fédérale de modifier ce réglage ou d'utiliser cet insert à bois d'une manière non conforme aux instructions d'utilisation de ce manuel.

#### Pour obtenir un rendement maximum

1. Ne brûlez que du bois sec.
2. Suivez les instructions du taux de combustion ci-dessous.

#### Taux de combustion

1. **Allumer un feu :**
  - Charger l'appareil avec du bois et allumer un feu (référez-vous au **Guide de démarrage rapide à la page 6**).
  - Activer le démarrage de l'air de contrôle.
2. **Rechargement :**
  - Ajouter du bois selon vos besoins.
  - Activer le démarrage de l'air de contrôle.
3. **Ajuster le taux de combustion** - Le foyer encastré Montpellier II est conçu pour constamment optimiser l'efficacité. Puisqu'il n'existe aucune commande d'utilisateur pour ajuster le taux de combustion, la méthode la plus facile est de connaître la quantité de bûches dont vous aurez besoin pour la quantité de chaleur souhaitée. En plus de la quantité de bois et de la taille des bûches, prenez le temps d'expérimenter avec des bûches fendues et non fendues car les bûches fendues se consommeront plus rapidement que les bûches non fendues.

**REMARQUE :** Si vous utilisez le ventilateur refoulant optionnel, il doit être arrêté pendant les 30 premières minutes puis fonctionner ensuite au réglage souhaité pendant 30 minutes.

## I. Combustible à base de bois

**AVERTISSEMENT**



**Risque d'incendie.**

- NE BRÛLEZ AUCUN DÉCHET OU LIQUIDE INFLAMMABLE TEL QUE DE L'ESSENCE, DU NAPHTHE OU DE L'HUILE DE MOTEUR.
- Ne brûlez PAS de bois traité ou de bois contenant du sel (bois flotté).
- Brûler d'autres matériaux que du bois peut dégager du monoxyde de carbone.

Cela peut provoquer des malaises, voire la mort.

### Bois dur comparé au bois mou

La performance de votre appareil dépend de la qualité du bois utilisé.

- Les bois secs contiennent environ 8 000 de rendement calorifique par livre.
- Les bois durs sont plus denses que les bois mous.
- Les bois durs contiennent 60 % de plus de rendement calorifique par livre que les bois mous
- Les bois durs nécessitent plus de temps à sécher, brûlent plus lentement et sont plus difficiles à allumer.
- Les bois mous nécessitent moins de temps pour sécher, brûlent plus rapidement et sont plus faciles à allumer.
- Allumez le feu avec du bois mou pour amener l'appareil à la température de fonctionnement et pour établir un tirage.
- Ajoutez du bois dur pour une chaleur lente, égale et un temps de combustion plus long.

BOIS DURS	BOIS TENDRES/MOUS
Aulne	Aspen
Pommier	Cèdre
Bouleau	Sapin Douglas
Érable	Pin
Du chêne	Épicéa
Peuplier	

Table 12.1

### Bûches de combustible solide traité

- Ne sont PAS autorisées à être brûlées dans cet appareil.

### Humidité

**AVERTISSEMENT**



**Risque d'incendie.**

- N'utilisez PAS de bois mouillé ou de bois vert.
- Entrez le bois dans un endroit sec.
- Empilez le bois de façon à ce que les deux extrémités des bûches soient exposées à l'air.

Le bois mouillé ou vert peut augmenter les dépôts de créosote.

La majorité des problèmes éprouvés par les propriétaires d'un appareil sont causés par l'utilisation de bois vert ou humide.

- Le bois mouillé ou vert nécessite de l'énergie pour provoquer l'évaporation de l'eau au lieu de chauffer votre maison, et
- Engendre l'évaporation de l'humidité qui refroidit votre cheminée, accélérant ainsi la formation de créosote.

### Bois sec

- Coupez les bûches en longueur
- Fendez à 152 mm (6 po) ou moins de diamètre
- Faites sécher à l'air pour une teneur en humidité d'environ 20 %
  - Bois mou - environ neuf mois pour sécher
  - Bois dur - environ dix-huit mois pour sécher

**AVIS :** Le temps de séchage peut varier selon les conditions.

### Rangement du bois

Étapes pour obtenir un séchage adéquat du bois :

- Empilez le bois pour permettre la circulation d'air à travers la pile de bois.
- Soulevez la pile de bois du sol, pour permettre la circulation d'air en dessous.
- Les plus petits morceaux de bois séchent plus rapidement. Tout morceau plus gros que 6 po (152 mm) de diamètre devrait être fendu.
- Le bois doit être empilé de façon à ce que les deux extrémités de chaque bûche soient exposées à l'air. Le séchage est alors plus rapide.
- Couvrez le bois pour éviter qu'il absorbe l'eau provenant de la pluie ou de la neige. Évitez de couvrir complètement les côtés et les extrémités.

**AVERTISSEMENT**



**Risque d'incendie**

Ne PAS entreposer de bois :

- Devant le appareil.
- Dans l'espace de chargement ou de vidage des cendres.

## J. Préparation d'un feu

Avant d'allumer votre premier feu dans l'appareil :

**REMARQUE :** La peinture spéciale à haute température constituant la finition de votre appareil doit durcir pendant que l'appareil chauffe. Vous remarquerez une odeur et peut-être quelques vapeurs s'échapper de la surface de l'appareil, ce qui est normal. Nous recommandons d'ouvrir une fenêtre jusqu'à ce que l'odeur se dissipe et que la peinture soit durcie.

1. Veillez à ce que le déflecteur et la laine céramique sont correctement placés. Ils doivent être à égalité du tube avant et reposer sur tous les tubes (**Figure 13.1** et **Figure 13.2**).
2. Enlevez toutes les étiquettes de la porte vitrée.

Un feu peut être allumé de plusieurs façons. Le principe de base consiste à allumer d'abord du petit bois ou du papier qui brûle rapidement. Après avoir obtenu des braises, chargez quelques grosses bûches qui brûleront plus lentement.

Voici quelques méthodes qui fonctionnent bien :

1. Activer le démarrage de l'air de contrôle.
2. Placez quelques feuilles de papier chiffonné dans la boîte à feu. Chauffez le conduit de fumée avec quelques feuilles de papier journal chiffonné pour réduire au minimum le dégagement de fumée.
3. Placez ensuite du petit bois sur le papier.
4. Contrôlez qu'aucune allumette ou autre combustible ne se trouve à proximité immédiate de l'appareil. Assurez-vous que la pièce est adéquatement ventilée et que le conduit de fumée n'est pas obstrué.
5. Allumez le papier dans l'appareil. N'allumez ou ne rallumez JAMAIS un feu avec du kérosène, de l'essence ou un liquide d'allumage pour charbon de bois; cela est très dangereux.
6. Quand le petit bois brûle rapidement, ajoutez des bûches entières d'un diamètre de 76 mm à 102 mm (3 à 4 po). Faites attention de ne pas étouffer le feu. Empilez soigneusement les bûches en les plaçant assez près les unes des autres (13 à 25 mm (1/2 à 1 po)) pour qu'elles se chauffent mutuellement, mais gardez de l'espace entre elles pour permettre à l'air de circuler.
7. Activer le système de minuterie (start-up de contrôle de l'air).
  - Le lit de charbon en est ainsi ravivé, diminuant les excès d'émissions (opacité/fumée).
  - Ouvrez lentement la porte de l'appareil pour que les cendres et la fumée ne s'échappent pas.
  - Les bûches de grande taille brûlent lentement et pendant plus longtemps.
  - Les bûches de petite taille brûlent rapidement en produisant beaucoup de chaleur.
8. Tant qu'il reste des braises, répétez les étapes 6 à 7 pour maintenir le feu.

Rechargement du combustible :

1. **Cet appareil dispose d'une grande porte avec une vue exceptionnelle sur le feu.**
  - Elle s'ouvre à environ 90 degrés et possède une butée intégrée.
  - La porte s'ouvre de 660 mm (26 po) ce qui va au-delà de la taille normale du socle de l'âtre recouvrant le sol devant l'appareil.
  - Vous pourriez devoir utiliser un tapis devant l'âtre pour protéger le sol de la propagation de cendres et le nettoyage continu du tapis.
2. **Ouvrez lentement la porte de l'appareil pour que les cendres et la fumée ne s'échappent pas.**
  - Contrôlez l'accumulation de cendres. Retirez des cendres si elles atteignent le dessus des briques. Les cendres ne devraient pas déborder par-dessus les briques et le rebord du collecteur de cendres.
  - Les cendres ou les braises sur le rebord du collecteur de cendres peuvent être compressées contre le joint de la porte et raccourcir la durée de vie du joint.
  - Si les cendres s'accumulent sur le rebord du collecteur de cendres, cela peut entraver la fermeture de la porte et causer la propagation des cendres sur le socle de l'âtre.

Contrôlez l'accumulation des cendres chaque fois que vous réapprovisionnez le feu.

**REMARQUE :** Préparez le feu sur le fond en briques de la boîte à feu. N'utilisez AUCUNE grille, chenet ou autre méthode pour soutenir le combustible. Cela aurait un effet néfaste sur les émissions.



## AVERTISSEMENT



### Risque d'incendie.

#### Ne PAS entreposer de bois :

- À une distance de l'appareil inférieure aux dégagements requis pour les combustibles
- Dans l'espace de chargement des granulés ou de vidage des cendres.

#### Ne PAS utiliser l'appareil :

- Si la porte de l'appareil est ouverte.
- Quand la porte du système d'élimination des cendres est ouverte.

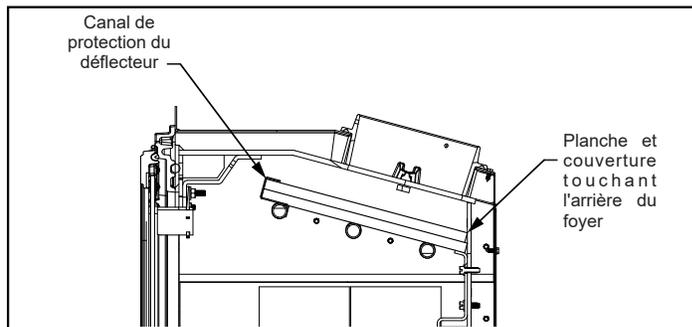


Figure 13.1



## AVERTISSEMENT



### Risque d'incendie.

- N'utilisez PAS de bois mouillé ou de bois vert.
- Entreposez le bois dans un endroit sec.
- Empilez le bois de façon à ce que les deux extrémités des bûches soient exposées à l'air.

Le bois mouillé ou vert peut augmenter les dépôts de créosote.

## K. Boîte de commande du ventilateur avec disque d'arrêt

1. Le ventilateur s'enclenche et s'arrête automatiquement lorsqu'il est réglé sur la position AUTOMATIQUE (AUTO) (Figure 14.1).
2. Lorsqu'il est sur la position MANUEL, le ventilateur s'enclenche et s'arrête selon vos réglages. Ce réglage a priorité sur le disque d'arrêt.
3. Réglez la vitesse du ventilateur en tournant le bouton LOW / HIGH sur la position désirée.

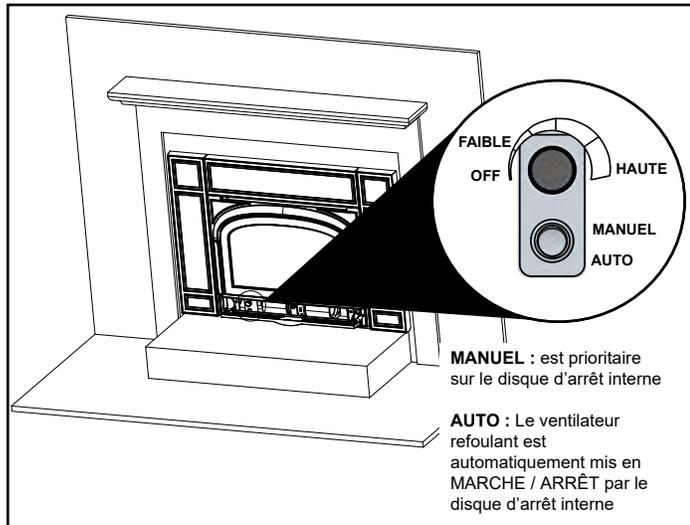


Figure 14.1

## L. Fonctionnement du ventilateur

1. **Démarrage initial (froid)** - Glissez la commande de réglage de l'air à l'allumage vers l'arrière jusqu'à la butée. Le ventilateur a tendance à refroidir l'appareil. Laissez le ventilateur à l'arrêt jusqu'à ce que le feu soit bien établi, c'est-à-dire, 30 minutes.

**REMARQUE** : Pour une efficacité maximale et des émissions réduites, en opérant le ventilateur refoulant avec le réglage automatique ou manuel pour le ventilateur à l'arrêt jusqu'à ce que la combustion soit bien établie, c'est-à-dire, 30 minutes.

2. Le ventilateur de convection est équipé d'un interrupteur à cinq réglages. Augmentez la vitesse du ventilateur en tournant le bouton de réglage en sens horaire.

## M. Opacité (fumée)

Cela est une indication de l'efficacité et de la propreté de votre appareil. L'opacité est exprimée en valeur relative : un taux de 100 % correspond à une situation dans laquelle un objet est entièrement caché par la colonne de fumée sortant de la cheminée et 0 % correspondant à l'absence de fumée visible. Au fur et à mesure que vous habituez à votre appareil, contrôlez périodiquement le niveau d'opacité. Cela vous apprendra à maîtriser la combustion de votre poêle (0 % d'opacité étant le but).



## ATTENTION

Lors de votre premier feu, il y aura de la fumée et une odeur provenant de l'appareil, entraînant une cuisson de la peinture et de la combustion des huiles utilisées pendant la fabrication.

**Ouvrez les fenêtres pendant la combustion initiale pour dissiper la fumée et les odeurs !**

- Les odeurs peuvent gêner les personnes sensibles.
- Les détecteurs de fumée pourraient s'activer.

**AVIS** : NE PAS faire fonctionner un ventilateur de circulation à proximité, à environ 4 pieds (1,2 m), de l'appareil. Peut inverser le flux d'air, soufflant de l'air chaud dans la cavité de l'appareil. Peut endommager le ventilateur de l'appareil en raison d'une surchauffe.

## N. Espace libre

- Ne placez AUCUN objet inflammable à moins de 1,2 m (4 pi) devant l'appareil (Figure 14.2).
- **Manteau de foyer** - Évitez de placer des bougies et d'autres objets sensibles à la chaleur sur le manteau de foyer ou sur l'âtre. La chaleur peut les endommager.



## AVERTISSEMENT



### Risque d'incendie.

- Ne placez AUCUN objet inflammable à moins de 1,22 m (48 po) de l'appareil.
- Les températures élevées peuvent enflammer les vêtements, les meubles ou les rideaux.

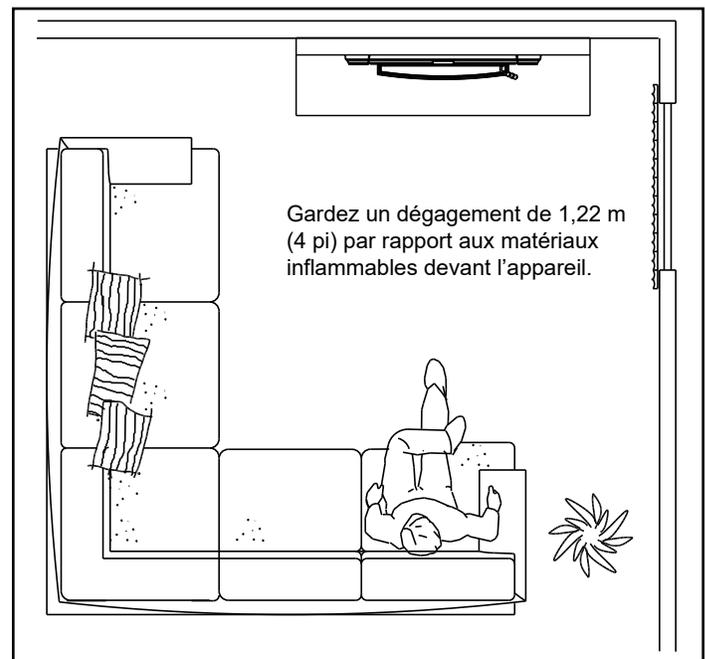


Figure 14.2

## O. Pression négative


**AVERTISSEMENT**



**Risque d'asphyxie.**

- En cas de pression négative, de la fumée, de la suie et du monoxyde de carbone peuvent s'échapper de l'appareil.
- Pour un fonctionnement sécuritaire, l'appareil a besoin d'un bon tirage.

Si le volume d'arrivée d'air est insuffisant pour permettre le bon fonctionnement de l'appareil, la pression devient négative. La fumée peut être plus épaisse aux étages inférieurs de la maison.

### Les causes incluent :

- Ventilateurs d'évacuation (cuisine, salle de bain, etc.)
- Hottes d'aspiration pour cuisinières
- Exigences en air de combustion pour les fournaies, chauffe-eau et autres appareils de chauffage
- Sèche-linges
- Emplacement des événements de retour d'air à la chaudière et au système de climatisation.
- Mauvais fonctionnement du système de traitement d'air CVC.
- Fuites d'air à l'étage supérieur telles que :
  - Éclairage encastré
  - Trappe d'accès au grenier
  - Fuites du conduit

## P. Questions souvent posées

PROBLÈMES	SOLUTIONS
Odeur provenant de l'appareil	Quand l'appareil est utilisé pour la première fois, il peut dégager une odeur pendant quelques heures. Cela provient de la cuisson de la peinture et de la combustion des huiles utilisées et laissées à la fabrication.
Bruit métallique	Le bruit est dû à l'expansion et à la contraction du métal pendant le chauffage et le refroidissement. Il ressemble au bruit provoqué par une chaudière ou un conduit de chauffage. Ce bruit n'a aucun effet sur le fonctionnement et la longévité de l'appareil.
Bruit du ventilateur de convection	Si le ventilateur refoulant est installé, son bruit augmente en intensité à mesure que sa vitesse augmente.

**CONTACTEZ VOTRE DÉTAILLANT pour plus d'informations concernant l'utilisation et le dépannage.**  
 Visitez [www.vermontcastings.com](http://www.vermontcastings.com) pour trouver un détaillant.

Table 15.1


**AVERTISSEMENT**



**Risque d'incendie.**

- NE BRÛLEZ AUCUN DÉCHET OU LIQUIDE INFLAMMABLE TEL QUE DE L'ESSENCE, DU NAPHTÉ OU DE L'HUILE DE MOTEUR.
- Ne brûlez PAS de bois traité ou de bois contenant du sel (bois flotté).
- Brûler un autre matériau que du bois peut dégager du monoxyde de carbone.

Cela peut provoquer des malaises, voire la mort.

### Pour minimiser les effets d'une pression d'air négative :

- Installez la prise d'air extérieur en l'orientant face au vent dominant soufflant pendant la saison de chauffage
- Assurez un débit d'air extérieur suffisant pour satisfaire les besoins de tous les appareils de combustion et de l'équipement d'évacuation des gaz
- Vérifier que la chaudière et les événements de retour d'air sont hors de la proximité immédiate de l'appareil
- Évitez d'installer l'appareil près des portes, couloirs ou petits espaces isolés
- L'éclairage encastré doit être de conception étanche
- Les trappes d'accès au grenier doivent être protégées contre les intempéries ou scellées
- Les joints et joints soudés des systèmes de conduits et de l'appareil de traitement de l'air installés dans le grenier doivent être scellés au ruban ou au scellant


**ATTENTION**

N'utilisez PAS de ventilateur à proximité de l'appareil, environ 1,2 m (4 pi) :

- Peut inverser le flux d'air, souffler de l'air chaud dans la cavité de l'appareil.
- Peut endommager le ventilateur de l'appareil dû à une surchauffe.


**AVERTISSEMENT**



**Risque d'incendie.**

Éloignez les matériaux inflammables, l'essence et les autres vapeurs et liquides inflammables de l'appareil.

- Ne PAS entreposer de matériaux inflammables à proximité de l'appareil.
- N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE, D'HUILE DE LAMPE, DE KÉROSÈNE, DE LIQUIDE D'ALLUMAGE DE CHARBON DE BOIS OU DE LIQUIDES SIMILAIRES POUR DÉMARRER CET APPAREIL OU LE RALLUMER.
- Éloignez tous ces liquides de l'appareil quand il est en marche.
- Les matériaux inflammables peuvent s'enflammer.

# 3 Entretien et maintenance

## A. Guide de référence rapide pour maintenance

Avec un entretien adéquat, votre foyer vous procurera plusieurs années de service sans problèmes. Communiquez avec votre détaillant pour vos questions concernant la bonne utilisation, le dépannage et l'entretien de votre appareil. Visitez

[www.vermontcastings.com/owner-resources](http://www.vermontcastings.com/owner-resources) pour consulter les dépannages de base, les FAQ, les vidéos d'utilisation et d'entretien.



### ATTENTION

Attendez que l'appareil soit froid avant de procéder au nettoyage ou d'effectuer l'entretien. Commencez la première inspection après 2 mois d'utilisation. Si le rendement change, ajustez votre horaire en conséquence. Un entretien est requis pour une opération sécuritaire et doit être effectué pour assurer votre garantie.

	FRÉQUENCE	TÂCHE
<p><b>Défecteur et laine céramique</b></p>	MENSUELLE ou après chaque corde de bois	L'emplacement du déflecteur et de la laine céramique isolante est essentiel à la sortie de chaleur, l'efficacité et la durée de vie générale de l'appareil. Assurez-vous que le déflecteur est entièrement poussé à l'arrière de la boîte à feu et que la laine céramique est à plat. Vérifiez le déflecteur pour déceler les fissures.
<p><b>Ventilateur</b></p>	ANNUELLE OU Toutes les 4 cordes de bois	Passez l'aspirateur sur la roue à ailettes du ventilateur.
<p><b>Système de cheminée</b></p>	TOUS LES 2 MOIS ou toutes les 4 cordes de bois	La cheminée et le chapeau de la cheminée doivent être inspectés pour déceler la suie et le crésote tous les deux mois pendant l'hiver ou plus souvent si la cheminée dépasse ou est inférieure à 4,3 à 4,8 m (14 à 16 pi), mesurée depuis la base de l'appareil.  Ceci empêchera l'obstruction des tuyaux, un faible tirage et les feux de cheminée. Toujours brûler du bois sec pour prévenir l'obstruction du chapeau de l'extrémité et l'accumulation de crésote.
<p><b>Brique réfractaire et élimination des cendres</b></p>	HEBDOMADAIREMENT ou toutes les 25 charges de bois	Les cendres doivent être refroidies avant de les mettre au rebut dans un récipient incombustible.  La brique réfractaire est conçue pour protéger votre boîte à feu. Une fois les cendres retirées, inspectez la brique et remplacez les briques détériorées, craquées ou brisées.
<p><b>Ensembles de la porte et du panneau de verre</b></p>	HEBDOMADAIREMENT ou toutes les 25 charges de bois	Gardez la porte et le cordon d'étanchéité en bon état pour conserver une bonne combustion. <u>Pour effectuer un test</u> : coinciez un morceau de papier entre le corps de l'appareil et la porte. Si vous pouvez enlever le billet, retirez une rondelle de la poignée de la porte derrière la came du loquet et réessayez. Si vous pouvez toujours le retirer, remplacez le joint d'étanchéité.  Vérifiez le cadre du panneau de verre pour déceler les vis lâches afin de prévenir les fuites d'air.  Vérifiez le panneau de verre pour déceler les fissures.
<p><b>Poignée de porte</b></p>	HEBDOMADAIREMENT ou toutes les 25 charges de bois	Vérifiez le verrou de porte pour un ajustement approprié. Il est très important, particulièrement lorsqu'un cordon de porte s'est formé sur la face de l'appareil.  Vérifiez la poignée de la porte pour un bon fonctionnement de la came.

*Il s'agit de dessins génériques qui peuvent ne pas représenter votre modèle.*

Table 16.1

## B. Nettoyage de la vitre et remplacement

La plupart des dépôts de carbone sur le verre brûleront pendant les feux chauds.

Cependant, les résidus de cendres qui s'accumulent sur la surface du verre doivent être éliminés régulièrement pour éviter l'attaque. Pour nettoyer la vitre, suivez cette procédure :

- Assurez-vous que le verre est complètement froid.
- Nettoyez la vitre avec de l'eau ou un nettoyant spécialement conçu à cet effet. Ne pas utiliser de nettoyants abrasifs. Utilisez les produits de nettoyage avec parcimonie et assurez-vous de les tenir éloignés des surfaces extérieures du poêle.
- Rincez soigneusement le verre.
- Séchez complètement la vitre.

### **Remplacez immédiatement le verre brisé**

Ne faites pas fonctionner votre poêle si la vitre des portes est endommagée.

Si vous devez remplacer le verre, utilisez uniquement le verre céramique haute température de 5 mm fourni par Vermont Castings. Ne pas utiliser de substituts.

### **Pièce de rechange : SRV7094-054**

1. Assurez-vous que le feu est éteint et que l'appareil est froid au toucher.
2. Protégez une table ou un comptoir avec un rembourrage ou des serviettes. Protégez vos mains et portez des gants pour éviter les blessures.
3. Retirez la porte avec le verre brisé en soulevant la porte et en la dégageant des charnières.
4. Poser la porte face vers le bas sur une table ou un comptoir en s'assurant que la poignée dépasse du bord pour que la porte repose à plat, sur une surface douce.
5. Retirez les vis de chaque support de vitre et retirez la vitre. (Si les vis sont difficiles à retirer, imbibez-les d'abord d'huile pénétrante).
6. Centrez la vitre avec les bords recouvrant uniformément l'ouverture de la porte (c'est-à-dire le même espace en haut et en bas, les côtés gauche et droit).
7. Remplacez les supports de verre. Veillez à ne pas fausser le filetage des vis.
8. Serrez chaque dispositif de retenue de quelques tours seulement jusqu'à ce qu'ils soient bien fixés. Vérifiez à nouveau le centrage de la vitre dans le cadre de la porte. Continuez à serrer chaque dispositif de retenue en alternance, quelques tours à la fois, jusqu'à ce que le verre soit bien fixé.

**REMARQUE** : NE PAS TROP SERRER LES FIXATIONS - cela peut briser le verre.

9. Remplacez la porte sur l'appareil.

Les appareils Vermont Castings sont équipés d'un verre en céramique super résistant à la chaleur, qui ne peut être brisé que par un impact ou une mauvaise utilisation.



## AVERTISSEMENT

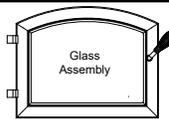


Risque de blessure.

- Utilisez uniquement le verre spécifié dans le manuel.
- NE PAS REMPLACER par un autre matériel.



## ATTENTION



Manipulez le verre avec précaution.  
**Lors du nettoyage de la vitre :**

- Évitez de heurter, de rayer ou de claquer le verre.
- Ne nettoyez PAS la vitre lorsqu'elle est chaude.
- N'utilisez PAS de nettoyants abrasifs.
- Utilisez un nettoyant pour vitres à dépôt d'eau dure sur le film blanc.
- Utilisez un nettoyant pour four commercial sur les dépôts plus lourds.
- Enlevez tous les résidus de nettoyant pour four ou ils tacheront le verre de façon permanente lors de la prochaine cuisson.

**Se référer aux instructions d'entretien.**

## C. Entretien général

### 1. Nettoyage de la créosote (cheminée)

- **Fréquence** : Tous les 2 mois pendant la saison de chauffage ou selon les recommandations d'un ramoneur certifié ; plus fréquemment si la cheminée dépasse ou est inférieure à 14-16 pieds (mesurée à partir du bas de l'appareil)
- **Par** : Ramoneur certifié

Retirez toutes les cendres du foyer et éteignez toutes les braises chaudes avant de les jeter. Laissez l'appareil refroidir complètement. Débranchez le conduit de fumée ou retirez le déflecteur et la couverture en céramique de l'appareil avant de nettoyer la cheminée. Sinon, des résidus peuvent s'accumuler sur le dessus du déflecteur et de la couverture en céramique et l'appareil ne fonctionnera pas correctement. Fermez bien la porte. La créosote ou la suie doit être enlevée avec une brosse spécialement conçue pour le type de cheminée utilisée. Nettoyez les cendres tombées du foyer.

Il est également recommandé qu'avant chaque saison de chauffage, l'ensemble du système soit inspecté, nettoyé et réparé par un professionnel, si nécessaire.

Inspection - Inspectez le système au raccordement de l'appareil et au sommet de la cheminée. Les surfaces plus froides ont tendance à former des dépôts de créosote plus rapidement, il est donc important de vérifier la cheminée par le haut ainsi que par le bas.

Formation et besoin d'élimination - Lorsque le bois brûle lentement, il produit du goudron et d'autres vapeurs organiques qui se combinent avec l'humidité expulsée pour former de la créosote.

Les vapeurs de créosote se condensent dans le conduit de cheminée relativement frais d'un feu nouvellement allumé ou d'un feu à combustion lente. En conséquence, des résidus de créosote s'accumulent sur le revêtement du conduit de fumée. Lorsqu'elle est enflammée, cette créosote crée un feu extrêmement chaud qui peut endommager la cheminée ou même détruire la maison.

Le connecteur de cheminée et la cheminée doivent être inspectés une fois tous les 2 mois pendant la saison de chauffage pour déterminer si une accumulation de créosote ou de suie s'est produite. Si de la créosote ou de la suie s'est accumulée, elle doit être enlevée pour réduire le risque d'un feu de cheminée.



## AVERTISSEMENT



### Risque d'incendie.

Prévenir l'accumulation de crésote.

- Inspectez le connecteur de cheminée et la cheminée une fois tous les deux mois pendant la saison de chauffage.
- Enlevez la crésote pour réduire le risque de feu de cheminée.
- La crésote enflammée est extrêmement CHAUDE.



## AVERTISSEMENT



### Risque d'incendie.

- N'utilisez pas de nettoyeurs pour cheminée ou de colorants de flamme dans votre appareil. corrodera le tuyau de cheminée.

## 2. Élimination des cendres

- **Fréquence** : lorsque les cendres se trouvent à moins de 44 mm (1 3/4 po) de la lèvre du foyer
- **Par** : Propriétaire



## AVERTISSEMENT



### Risque d'incendie.

Les cendres peuvent contenir des braises chaudes.

Les cendres doivent être placées dans un récipient en métal avec un couvercle hermétique. Le contenant fermé de cendres doit être placé sur un plancher incombustible ou sur le sol, loin de tout matériau combustible, en attendant l'élimination finale. Si les cendres sont éliminées par enfouissement dans le sol ou autrement dispersées localement, elles doivent être conservées dans le récipient fermé jusqu'à ce que toutes les cendres aient complètement refroidi.



## AVERTISSEMENT



### Risque d'incendie. Élimination des cendres

- Les cendres doivent être placées dans un récipient en métal avec un couvercle bien ajusté.
- Ne placez pas de récipient métallique sur une surface combustible.
- Les cendres doivent être conservées dans un récipient fermé jusqu'à ce que toutes les cendres soient complètement refroidies.

## 3. Inspection de l'appareil

- **Fréquence** : Tous les 2 mois en même temps la cheminée et le raccord de cheminée sont inspectés.
- **Par** : Propriétaire

### Vérifier:

- Fissures dans le verre
- Poignée de porte - fonctionnement en douceur de la came
- Placement correct du déflecteur et de la couverture en céramique
- Déflecteur pour warp-age
- Briques réfractaires pour fissures, cassées ou friables
- Joint de porte (test de billet d'un dollar) : placez un billet d'un dollar entre le poêle et la porte, puis fermez la porte. Si vous pouvez retirer le billet d'un dollar, remplacez le joint de la porte.
- Cadre en verre pour vis desserrées

## 4. Nettoyage des vitres

- **Fréquence** : Au choix
- **Par** : Propriétaire



## ATTENTION

**Manipulez le verre avec précaution. Le verre est cassant.**

- Évitez de heurter, de rayer ou de claquer le verre
- Évitez les nettoyeurs abrasifs
- Ne nettoyez pas la vitre lorsqu'elle est chaude

Nettoyez la vitre avec un nettoyeur pour vitres non abrasif. Les nettoyeurs abrasifs peuvent rayer et fissurer le verre. Si les dépôts sur le verre ne sont pas très lourds, les nettoyeurs pour vitres normaux fonctionnent bien. Les dépôts plus importants peuvent être éliminés à l'aide d'un chiffon humide imbibé de cendre de bois ou d'un nettoyeur pour four disponible dans le commerce.

Après avoir utilisé un nettoyeur pour four, il est conseillé d'enlever tout résidu avec un nettoyeur pour vitres ou de l'eau et du savon. Le nettoyeur pour four laissé en place lors de la cuisson suivante peut tacher la vitre de façon permanente et endommager le fini des surfaces métalliques.

Une partie de l'air de combustion entrant dans le foyer est déviée vers l'intérieur de la porte vitrée. Ce flux d'air "lave" le verre, aidant à empêcher la fumée d'adhérer à sa surface.

## 5. Nettoyage des surfaces plaquées

- **Fréquence** : avant la première combustion, puis au besoin
- **Par** : Propriétaire



## ATTENTION

Ne pas utiliser de vernis avec des abrasifs. Il rayera les surfaces plaquées.

Nettoyez toutes les empreintes digitales et les huiles des surfaces plaquées AVANT d'allumer l'appareil pour la première fois. Si elles ne sont pas nettoyées correctement avant d'allumer votre premier feu, les huiles peuvent causer des marques permanentes sur le placage.

Une fois le placage durci, les huiles n'affecteront pas la finition et peu d'entretien est nécessaire. Nettoyer au besoin.

#### 6. Inspectez les briques réfractaires

- **Fréquence** : après chaque décentrage
- **Par** : Propriétaire

Remplacez les briques réfractaires si elles deviennent friables et/ou s'il y a un espace de 1/4 de pouce (6,35 mm) entre les briques.

Le foyer est recouvert de briques réfractaires, qui ont des propriétés isolantes exceptionnelles. N'utilisez pas de grille; construisez simplement un feu sur le sol de la chambre de combustion. Ne faites pas fonctionner l'appareil sans brique réfractaire.

1. Une fois les charbons complètement refroidis, retirez toutes les vieilles briques et les cendres de l'appareil et passez l'aspirateur dans la chambre de combustion.
2. Retirez le nouvel ensemble de briques de la boîte et disposez-le selon le schéma indiqué dans les instructions fournies avec l'ensemble de briques ou reportez-vous au schéma de la liste des pièces de rechange à la fin de ce manuel.
3. Poser les briques inférieures dans l'unité.
4. Installez les briques arrière sur le dessus des briques inférieures. Faites glisser le haut des briques sous le clip à l'arrière de la paroi de la chambre de combustion et poussez le bas des briques vers l'arrière.
5. Installez les briques latérales. Faites glisser le haut de la brique sous les clips sur le côté de la chambre de combustion et poussez le bas de la brique jusqu'à ce qu'elle soit alignée avec le côté de l'appareil.

#### D. Emplacement adéquat du déflecteur et de la laine céramique



#### AVERTISSEMENT



#### Risque d'incendie.

Les dommages causés au foyer en raison d'un mauvais placement du déflecteur ne sont pas couverts par la garantie. Utilisez le poêle à bois avec le déflecteur dans la position correcte uniquement.

Ne pas le faire pourrait entraîner:

- Efficacité réduite
- Surchauffe de la cheminée
- Surchauffe à l'arrière de la chambre de combustion
- Mauvaise performance

Assurez-vous que l'emplacement du déflecteur est correct et remplacez les composants du déflecteur s'ils sont endommagés ou manquants.



#### ATTENTION

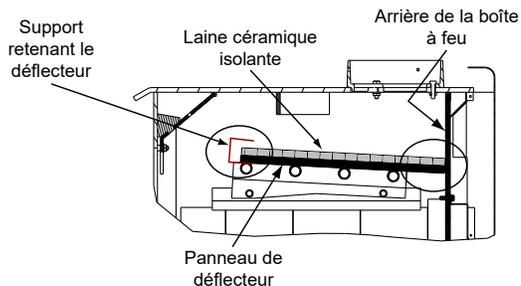
Les panneaux déflecteurs sont fragiles. Soyez extrêmement prudent lorsque vous chargez du bois de chauffage pour éviter:

- Fissurer, casser ou endommager les panneaux déflecteurs
- NE PAS utiliser l'appareil sans les panneaux déflecteurs

**REMARQUE** : Un déflecteur manquant, endommagé ou mal positionné est dangereux et peut causer des dommages et une mauvaise efficacité. Cela annulera également votre garantie.

**REMARQUE** : Ces dessins sont génériques et peuvent ne pas représenter votre modèle spécifique.

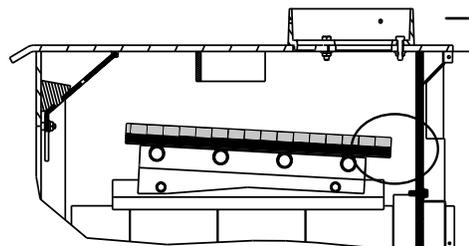
### POSITIONS INCORRECTES



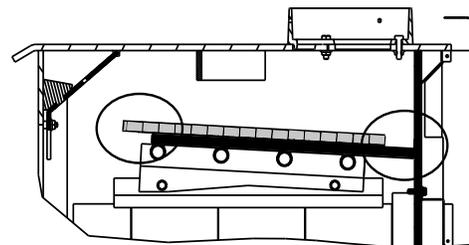
La laine céramique isolante et le panneau du déflecteur DOIVENT être en contact avec l'arrière de la boîte à feu et même l'un avec l'autre à l'avant.

**Figure 19.1** - Position adéquate du déflecteur et de la laine céramique

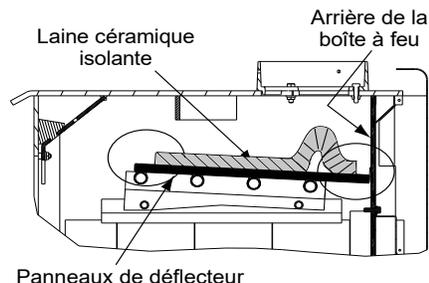
### POSITIONS INCORRECTES



La laine céramique isolante et le panneau du déflecteur ne sont PAS en contact avec l'arrière de la boîte à feu.



La laine céramique isolante n'est PAS en contact avec l'arrière de la boîte à feu, NI avec le déflecteur à l'avant.



La laine céramique isolante est retroussée à l'arrière de la boîte à feu et ne touche PAS le déflecteur à l'avant.

**Figure 19.2** - Dispositions incorrectes du déflecteur et de la laine céramique

## E. Remplacement du déflecteur

Pièce de rechange : SRV7095-117

1. Retirez toutes les cendres de la chambre de combustion et éteignez toutes les braises chaudes avant de les jeter dans un récipient métallique.
2. Il est plus facile de retirer les déflecteurs et le revêtement en céramique une fois les tubes partiellement démontés et le côté droit abaissé. Suivez les étapes 1 à 4 à la page 21 pour retirer les tubes. Il n'est pas nécessaire de retirer complètement les tubes.
3. Une fois le capot de protection du déflecteur retiré, tirez les panneaux du déflecteur et la couverture en céramique vers l'avant d'environ 1 pouce (25 mm), puis faites chevaucher les déflecteurs d'environ 1 à 2 pouces (25 à 51 mm) (Figure 20.1).
4. Faites glisser les tubes vers la gauche jusqu'en butée et abaissez le côté droit. Retirez ensemble les panneaux déflecteurs et la couverture en céramique (Figure 20.2).
5. Réinstallez dans l'ordre inverse. Assurez-vous que les déflecteurs et la couverture en céramique sont dans leurs positions appropriées (référence au placement correct du déflecteur et de la couverture à la page 19).

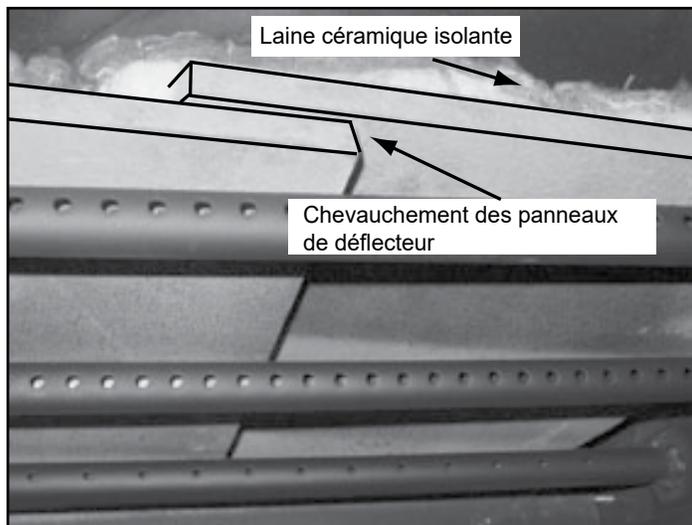


Figure 20.1

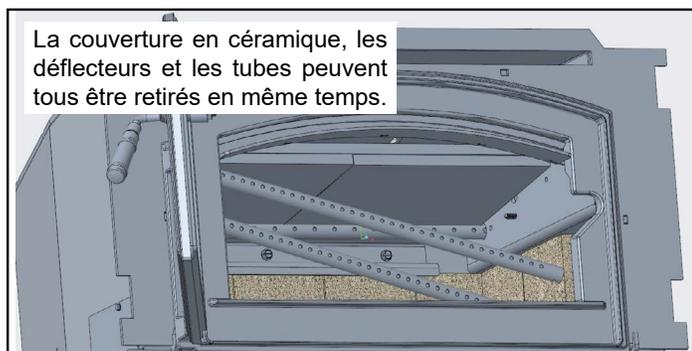


Figure 20.2

## F. Remplacement des tubes

Pièce de rechange : SRV7094-121 (tube avant et central)

SRV7094-123 (Tube arrière)

Retrait de l'ensemble de canal de tube

1. Retirez les 3 briques du côté droit.
2. Retirez le canal de protection du déflecteur en repliant les languettes à l'aide d'une pince à bec effilé située sur les côtés droit et gauche du capot de protection. Soulevez légèrement le couvercle et tirez-le vers l'avant et hors de la chambre de combustion (Figure 20.3).
3. Localisez les 2 boulons à l'intérieur de la chambre et retirez-les à l'aide d'une clé à douille 3/8 (Figure 20.4).
4. Une fois les boulons retirés, retirez le support de tube.

**REMARQUE :** Trempez les boulons dans de l'huile dégrissante pendant au moins 15 minutes avant d'essayer de les retirer.

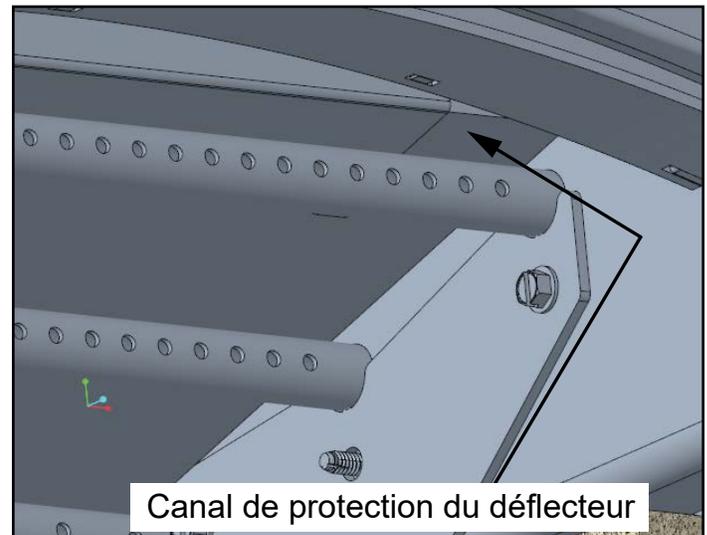


Figure 20.3

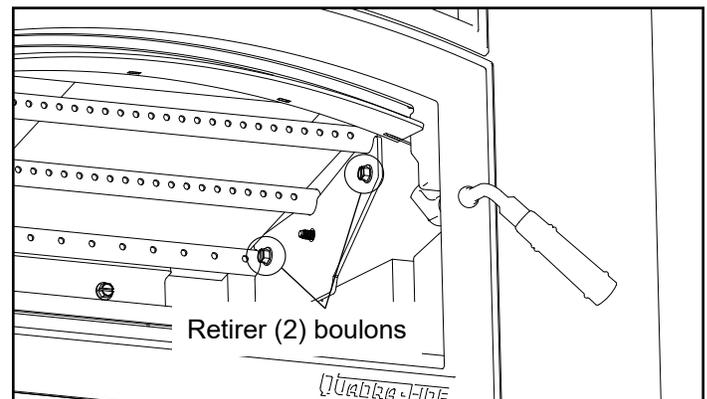


Figure 20.4

4. Faites glisser les tubes complètement vers la gauche. Abaissez le côté droit vers le bas, puis faites glisser le tube vers la droite (Figure 21.1).
5. La couverture en céramique et les deux déflecteurs peuvent être retirés en même temps que les tubes.
6. Lorsque les tubes sont libérés du support latéral gauche, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre et tirez la couverture et les déflecteurs vers l'extérieur par l'ouverture avant.
7. Réinstallez dans l'ordre inverse.

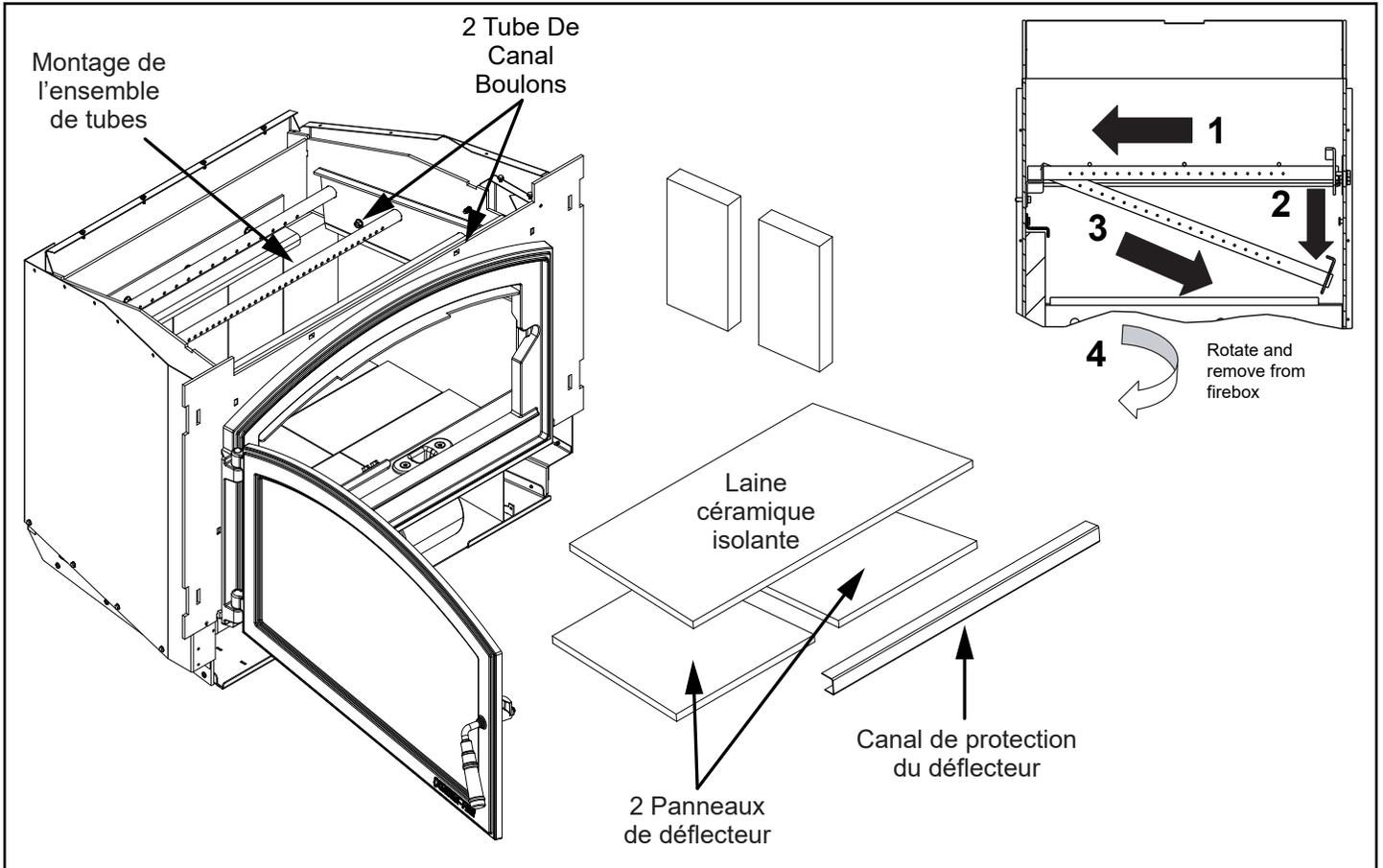


Figure 24.1

# 4 Guide de dépannage

Avec une installation, une utilisation et une maintenance appropriées, votre appareil au bois fonctionnera sans problème pendant de nombreuses années. Si vous rencontrez des problèmes de fonctionnement, ces directives de dépannage permettront au technicien de localiser et d'éliminer la panne.

Problèmes pour démarrer un feu	Cause possible	Solution	
Impossible de démarrer un feu Fumée excessive ou propagation Brûle trop lentement Sortie de chaleur insuffisante	Pas suffisamment de petit bois/papier ou aucun petit bois/papier	Utilisez du petit bois sec, plus de papier. Disposez le petit bois et les bûches de façon à faciliter la circulation de l'air.	
	Air insuffisant pour que le feu s'alimente	Vérifiez toute restriction au chapeau de l'extrémité	
		Vérifiez l'obstruction de l'ensemble de prise d'air extérieur (si installé).	
		Vérifiez l'obstruction du conduit de fumée.	
		Préchauffez le conduit de fumée avant de faire le feu (reportez-vous à la section Préparation d'un feu on page 13).	
		Vérifiez pour une hauteur adéquate du conduit d'évacuation (reportez-vous à la section de la hauteur de la cheminée on page 14).	
	Ouvrez une fenêtre sous l'appareil en direction du vent.		
	Le bois est trop vert (trop humide), trop gros	Utilisez du bois sec (reportez-vous à la section Bois sec on page 10).	
	Un lit de charbon n'a pas été établi avant d'ajouter du bois	Commencez avec du papier et du petit bois pour faire un lit de charbon (reportez-vous à la section Préparation d'un feu on page 13).	
	Obstruction du conduit de fumée, comme des nids-d'oiseau ou des feuilles dans le chapeau de l'extrémité.	Inspectez la cheminée pour déceler toutes traces de créosote et faites-la nettoyer par une entreprise de ramonage de cheminées certifiée.	
Contre-tirage ou pression négative Les ventilateurs de tirage créent une dépression	N'utilisez pas les ventilateurs d'évacuation pendant l'allumage (reportez-vous à la section Pression négative on page 15).		
	Ouvrez une fenêtre sous l'appareil en direction du vent.		
Le bois brûle trop rapidement	Bois extrêmement sec ou bois mou	Mélange de bois dur.	
		Mélangez avec du bois moins sec après avoir démarré le feu. (reportez-vous à la section Combustible à base de bois on page 12.)	
	Surtirage	Vérifiez que la hauteur du conduit d'évacuation est appropriée; une hauteur verticale excessive crée un surtirage.	
Vérifiez l'emplacement de l'extrémité du conduit (consultez la section des Exigences relatives à l'extrémité de la cheminée on page 13).			





## B. Liste des pièces de rechange

VERMONT  CASTINGS™

Pièces de rechange

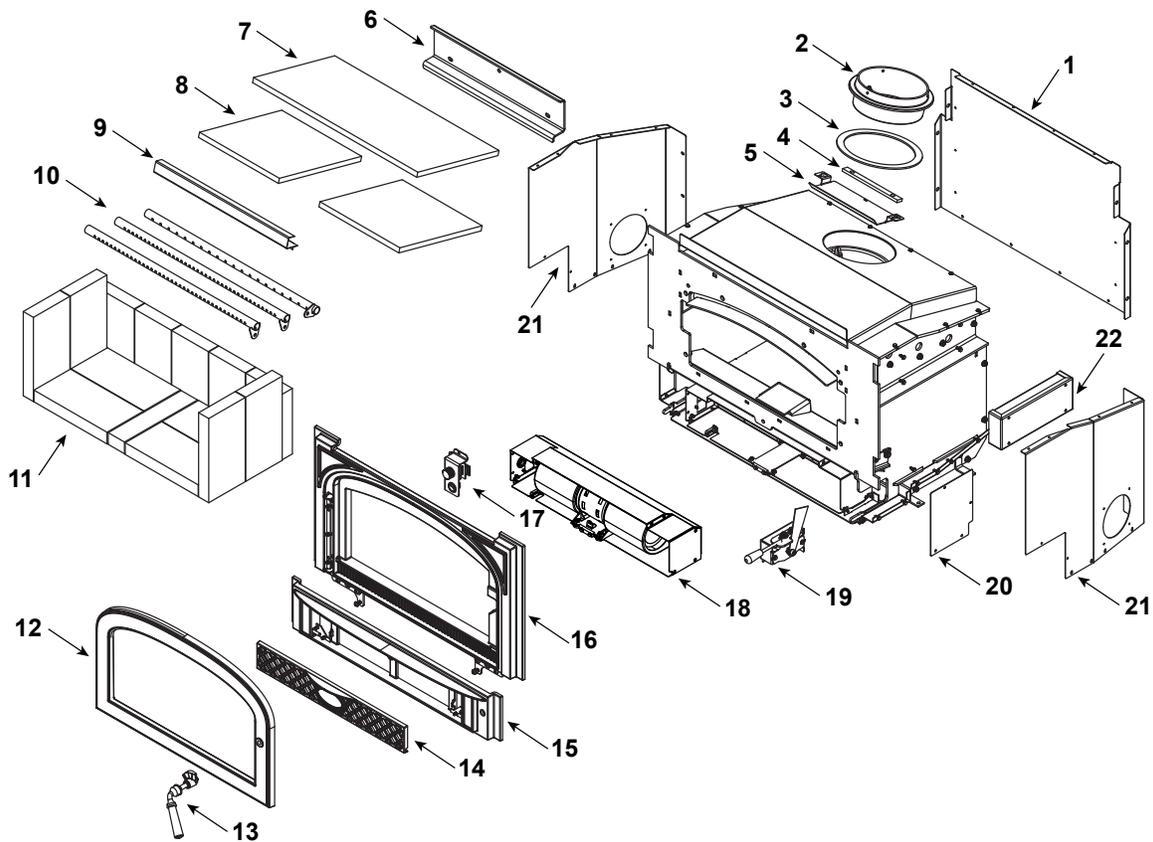
**GIFFORD**

Insert bois de fonte

Date de début de la fabrication : Aug 2021

Date de fin de la fabrication : Actif

GIFFORD-CB - Classic Black  
GIFFORD-BM - Majolica Brown



La liste des pièces de rechange se trouve à la page suivante.

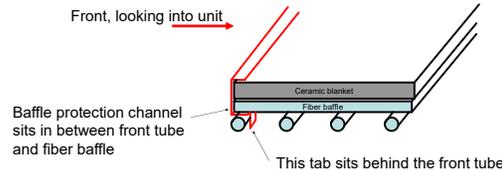
IMPORTANT : CETTE INFORMATION N'EST PLUS À JOUR. Les pièces doivent être commandées d'un détaillant ou d'un fournisseur. **Hearth and Home Technologies ne vend pas directement aux consommateurs.** Veuillez indiquer le numéro de modèle et le numéro de série lorsque vous demandez des pièces de service à votre détaillant ou distributeur.



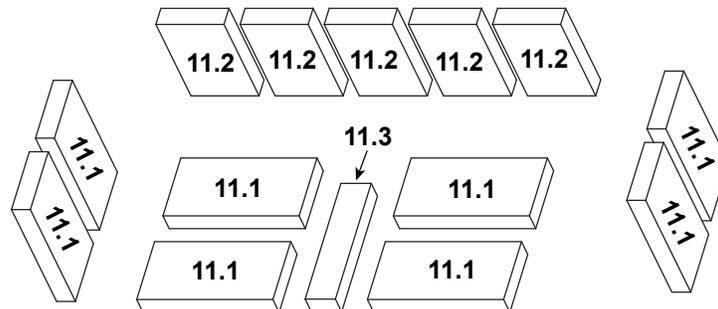
Entreposé au dépôt

ARTICLE	DESCRIPTION	COMMENTAIRES	NUMÉRO DE PIÈCE	
1	Arrière de convection		SRV7094-161	
	Vis d'ouragan	paquet de 40	SRV2005-861/40	Oui
	Vis, rondelle à tête hexagonale 1/4-20 x 3/4	paquet de 25	220-0080/25	Oui
2	Bague-raccord pour buse		SRV7095-203	
	Vis 5/16-18 x 1 à tête hexagonale		7000-571	Oui
	Écrou à flanges, 5/16 - 18, noir	paquet de 10	A-3483-1/10	Oui
3	Joint d'étanchéité, collet de buse		SRV7044-194	
4	Bague-raccord pour cheminée		SRV7044-181	
5	Défecteur de cheminée		SRV7094-185	
6	Écrou de serrage, à petites brides, 1/4-20		SRV7094-127	
	Vis Hwh Ms 1/4-20 x 3/4 NS	paquet de 25	220-0080/25	Oui
7	Couverture de fibres de céramique		SRV7094-118	Oui
8	Panneau de chicane	paquet de 2	SRV7094-117	Oui

Side view



9	Canal de protection pour chicane		SRV7094-119	Oui
10	Assemblage de canal pour tube	paquet de 3	SRV7094-121	
	Vis, rondelle à tête hexagonale 1/4-20 x 3/4	paquet de 25	220-0080/25	Oui
	Écrou de serrage, à petites brides, 1/4-20	paquet de 24	226-0130/24	Oui



11	Assemblage de briques		SRV7094-022	Oui
11.1	Brique, non altérée 9" X 4.5" X 1.25"	Quantité de 8 requise	832-0550	Oui
11.2	Brique (7 x 4.5 x 1.25) ponce	Quantité de 5 requise	SRV7128-011	
11.3	Brique (9 x 2 x 1.25)	Quantité de 1 requise	SRV7128-018	
	Brique, non altérée 9" X 4.5" X 1.25"	paquet de 6	832-3040	

Numéro de pièces d'entretien supplémentaires disponibles à la page suivante.

IMPORTANT : CETTE INFORMATION N'EST PLUS À JOUR. Les pièces doivent être commandées d'un détaillant ou d'un fournisseur. **Hearth and Home Technologies ne vend pas directement aux consommateurs.** Veuillez indiquer le numéro de modèle et le numéro de série lorsque vous demandez des pièces de service à votre détaillant ou distributeur.



Entreposé  
au dépôt

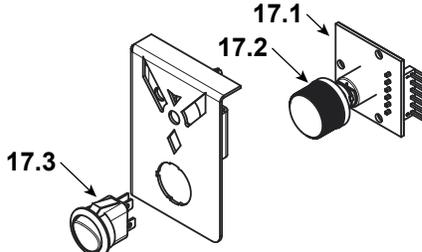
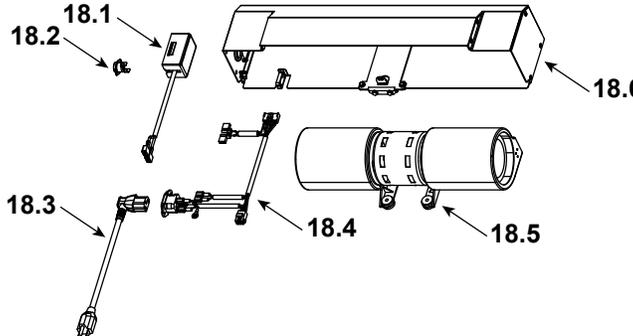
ARTICLE	DESCRIPTION	COMMENTAIRES	NUMÉRO DE PIÈCE	
12	Assemblage pour porte	Classic Black	7102-053CB	
		Majolica Brown	7102-053BM	
12.1	Porte	Classic Black	7102-205CB	
		Majolica Brown	7102-205BM	
12.2	Assemblage en verre		SRV7094-054	
12.3	Charnière de porte		SRV7102-024	
12.4	Assemblage de retenue	paquet de 4	SRV7094-174	
	Vis à tête cylindrique Philips 10-24 x 3/8	paquet de 40	225-0500/40	Oui
12.5	Joint d'étanchéité, ruban de verre, 3/8 po	10 pieds	1-00-1203668	Oui
13	Assemblage pour poignée de porte		SRV7101-022	Oui
13.1	Poignée en fibre		1600664	Oui
13.2	Poignée de porte		SRV7101-021	
13.3	Rondelle, 3/8	paquet de 10	63D0069-10	
13.4	Rondelle Sae, 3/8 (3 chaque)	paquet de 3	832-0990	Oui
13.5	Clé, loquet à came		SRV430-1151	
13.6	Loquet à came		SRV430-1141	
13.7	Écrou, contre-écrou latéral	paquet de 24	226-0100/24	Oui
14	Porte d'accès	Classic Black	7102-207CB	
		Majolica Brown	7102-207BM	
15	Avant inférieur	Classic Black	7102-203CB	
		Majolica Brown	7102-203BM	
16	Avant	Classic Black	7102-201CB	
		Majolica Brown	7102-201BM	
	Corde de gaine métallique	10 pieds	7000-811/10	

Numéro de pièces d'entretien supplémentaires disponibles à la page suivante.

IMPORTANT : CETTE INFORMATION N'EST PLUS À JOUR. Les pièces doivent être commandées d'un détaillant ou d'un fournisseur. **Hearth and Home Technologies ne vend pas directement aux consommateurs.** Veuillez indiquer le numéro de modèle et le numéro de série lorsque vous demandez des pièces de service à votre détaillant ou distributeur.



Entreposé  
au dépôt

ARTICLE	DESCRIPTION	COMMENTAIRES	NUMÉRO DE PIÈCE	
				
17	Assemblage de panneau de contrôle		SRV7101-026	
17.1	Contrôle de la vitesse (rhéostat)		SRV7000-888	Oui
17.2	Poignée, contrôle de la vitesse		SRV7000-930	Oui
17.3	Interrupteur basculant rond		SRV7000-940	Oui
				
18.1	Disque d'arrêt no 1, ventilateur de convection		SRV7094-068	Oui
18.2	Disque d'arrêt		SRV230-0470	Oui
18.3	Câble d'alimentation	243.8 cm	3-20-51578	Oui
18.4	Faisceau de câbles		SRV7000-891	Oui
18.5	Remplacement de ventilateur		SRV7000-868	Oui
18.6	Boîtier de ventilateur		SRV7094-032	
19	Assemblage de contrôle de minuterie		SRV7094-025	Oui
	Poignée		1600663	Oui
	Vis à tête cylindrique Philips 8, 32 x 3/8	paquet de 40	SRV2005-861/40	Oui
	Remplacement de minuterie (seulement)		SRV480-1940	Oui
20	Plaque de recouvrement à air extérieur		SRV7094-234	
21	Assemblage de couvercle à combustion		SRV7094-134	
22	Assemblage de base de canal de tube, avec couverture		SRV7094-125	
	Vis d'ouragan		SRV2005-861/40	Oui
	Vis, vis machinée 1/4-20 x 3/4 NS		220-0080/25	Oui
	Ensemble de composantes	Classic Black	SRV7102-040	
		Majolica Brown	SRV7102-041	

Numéro de pièces d'entretien supplémentaires disponibles à la page suivante.

IMPORTANT : CETTE INFORMATION N'EST PLUS À JOUR. Les pièces doivent être commandées d'un détaillant ou d'un fournisseur. **Hearth and Home Technologies ne vend pas directement aux consommateurs.** Veuillez indiquer le numéro de modèle et le numéro de série lorsque vous demandez des pièces de service à votre détaillant ou distributeur.



Entreposé au dépôt

ARTICLE	DESCRIPTION	COMMENTAIRES	NUMÉRO DE PIÈCE
23	Cast Surround	Classic Black	MED-SM-CB
		Majolica Brown	MED-SM-BM
23.1	Surround, Right	Classic Black	7102-217CB
		Majolica Brown	7102-217BM
23.2	Surround, Top	Classic Black	7102-215CB
		Majolica Brown	7102-215BM
23.3	Surround, Left	Classic Black	7102-219CB
		Majolica Brown	7102-219BM
23.4	Surround Retainer		SRV7102-108
23.5	1/4-20 x 1/2 HFH	paquet de 10	1200482-10
	Ensemble de composantes		SRV7101-064
	Extension surround		EXPVC-2945
	Enceinte 43 x 31		SPG-4331
	Enceinte 38 X 28		SPG-3828
	Adaptateur 15 degrés		DV-6DLR-E15ADSS

Numéro de pièces d'entretien supplémentaires disponibles à la page suivante.





## COORDONNÉES

Hearth & Home Technologies  
 352 Mountain House Road  
 Halifax, PA 17032  
 Division of HNI INDUSTRIES

**Veillez contacter votre fournisseur Quadra-Fire pour toute question.  
 Pour obtenir le numéro de téléphone du distributeur Vermont Castings le  
 plus proche, connectez-vous à [www.vermontcastings.com](http://www.vermontcastings.com)**

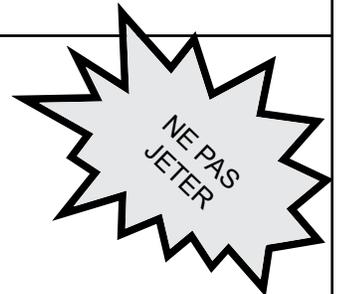


## ATTENTION



### NE PAS JETER CE MANUEL

- Il contient d'importantes instructions d'utilisation et de maintenance.
- Assurez-vous de lire, comprendre et respecter ces instructions pour garantir une installation et un fonctionnement sûrs.
- Ce manuel doit être confié aux personnes responsables de l'utilisation et du fonctionnement.



### Nous vous recommandons de noter les informations pertinentes suivantes concernant votre appareil.

Date d'achat/installation : \_\_\_\_\_

Numéro de série : \_\_\_\_\_

Emplacement sur l'appareil : \_\_\_\_\_

Fournisseur du produit : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone du fournisseur : 1( ) - \_\_\_\_\_

Remarques : \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Ce produit peut être couvert par l'un ou l'autre des brevets suivants : (États-Unis) 5341794, 5263471, 6688302, 7216645, 7047962 ou autres brevets américains et étrangers en attente.